



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA

La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA

TITULO DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

*Análisis de las ilustraciones del libro Un país lleno de leyendas de Graciela
Eldredge*

TRABAJO DE TITULACIÓN

Autora: Castro Gavilanez, Carmen Mariza

Director: Arciniega Granda, Enrique Daniel, Mg.

CENTRO UNIVERSITARIO QUITO

2015



Esta versión digital, ha sido acreditada bajo la licencia Creative Commons 4.0, CC BY-NY-SA: Reconocimiento-No comercial-Compartir igual; la cual permite copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, mientras se reconozca la autoría original, no se utilice con fines comerciales y se permiten obras derivadas, siempre que mantenga la misma licencia al ser divulgada. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>

2015

APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Magíster

Enrique Daniel Arciniega Granda

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración:

El presente trabajo de titulación, denominado: *Análisis de las ilustraciones en el libro Un país lleno de leyendas de Graciela Eldredge* realizado por Carmen Mariza Castro Gavilanez; ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, octubre del 2015

f).....

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

“Yo, Carmen Mariza Castro Gavilanez, declaro ser autora del presente trabajo de titulación: Análisis de las ilustraciones del libro Un país lleno de leyendas de Graciela Eldredge, de la Titulación Magister en Literatura Infantil y Juvenil, siendo Arciniega Granda Enrique Daniel, director del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, concepto, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad.”

.....

Carmen Mariza Castro Gavilanez

1802619302

DEDICATORIA

A mi madre Lolita que inicio mi sueño y me acompaña desde el cielo para culminarlo.

A mis hermanas que han sido fortaleza y apoyo en mi vida.

A mis hermanos ejemplo de valentía y coraje para luchar por un mañana mejor para sus familias.

A mis maestros y maestras que han dedicado parte de su tiempo a enseñarme la belleza de la literatura.

A la UTPL con su misión de educar con el evangelio, hace profesionales comprometidos y capaces de responder a los retos actuales.

A Dios por elegirme y ser la luz que alumbra mi camino.

A todos los que leyendo alcanzan grandes sueños y llegan a tener un trabajo digno y perennizan su nombre en la historia de su país.

A todos los escritores creativos que atraen pequeñas almas y les hacen soñar despiertos, e ilusionarse con la lectura.

AGRADECIMIENTO

*A toda mi familia Oblata y a los que día a día comparten conmigo lo bello de aprender,
enseñar y orar.*

ÍNDICE DE CONTENIDOS

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS.....	iii
DEDICATORIA	iv
AGRADECIMIENTO	v
ÍNDICE DE CONTENIDOS.....	vi
INDICE DE ILUSTRACIONES	viii
RESUMEN.....	1
ABSTRACT	2
INTRODUCCIÓN.....	3
CAPÍTULO 1.....	5
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	5
1.1 Problema y planteamiento del estudio.....	6
1.2 Justificación.....	7
1.3 Formulación	7
1.4 Objetivos	7
General.....	7
Específicos	7
1.5 Un país lleno de leyendas como libro ilustrado.....	8
1.6 ¿Cómo se presenta la ilustración en las leyendas?.....	8
1.7 Tipo de estudio.....	9
1.8 Metodología de la investigación	9
1.9 Técnica de investigación	9
1.10 Universo de la investigación.....	9
CAPÍTULO 2.....	10
2.1 Bibliografía de Guido Chaves.....	11
2.2 Obras ilustradas de Guido Chaves.....	11
2.3 Biografía de la autora Graciela Eldredge.....	12
2.4 Obras de la escritora Graciela Eldredge.....	12
2.5 Graciela y la obra “Un país lleno de leyendas”	13
CAPÍTULO 3.....	14
3.1 ¿Qué es la ilustración?	15
3.2 Qué significa el término ilustración	15
3.1.	16
3.2.	16
3.3. Características de la ilustración en libros de literatura.....	16
3.4 Evolución de la ilustración.....	16

3.4.	.....	16
3.5.	.....	16
3.6.	.....	16
3.4.1	Los primeros libros infantiles ilustrados	16
3.5	Ilustradores más destacados de LIJ	18
3.6	Elementos, visuales, estilísticos y técnicos	19
3.7	Los elementos visuales	19
3.8	Los elementos estilísticos.....	20
3.9	Los elementos técnicos.....	25
CAPÍTULO 4.	.....	30
4.1	¿Qué es una leyenda?	31
4.2	Clases de leyendas.....	32
4.3	Autores y libros de leyendas ecuatorianas más importantes	32
4.4	Otros autores latinoamericanos de leyendas.....	33
4.5	Análisis de las ilustraciones del libro <i>un país lleno de leyendas</i>	34
	Presentación de la obra	34
4.6	Técnica, enfoque y estilo de las leyendas del libro <i>un país lleno de leyendas</i>	36
4.7	Resultados de los análisis de las ilustraciones	50
CONCLUSIONES	.....	53
RECOMENDACIONES	.....	54
BIBLIOGRAFÍA	.....	55
ANEXOS	.....	57

INDICE DE ILUSTRACIONES

Ilustración 1. Autor: Bewick.....	17
Ilustración 2. Autor: Bewick.....	17
Ilustración 3. Autor: Bewick.....	17
Ilustración 4 . Autor: John Thomas Smith.....	18
Ilustración 5. Autor: Bob Kane.	18
Ilustración 6. Autor: Macus Romero	19
Ilustración 7. Autor Toosh.	20
Ilustración 8. Autor: Julien Dupre. 1859.	21
Ilustración 9. Autor: Claude Monet, (París, Museo Marmottan Monet), 1872.	21
Ilustración 10. Autor: Paul Signac, “El comedor”, 1996.	22
Ilustración 11. Autor: Ródano Vincent Van Gogh	22
Ilustración 12. Autor: Georges Braque, 1908.	23
Ilustración 13. Autora: Pilar Sala.	23
Ilustración 14. Autor: Art postman.....	24
Ilustración 15. Autor: Guido Chaves “El Titiritero”	24
Ilustración 16. Autor: Guido Chaves. 2013.....	24
Ilustración 17. Autor: Charles Perrault. Estilo: Disney	25
Ilustración 18. Hnos. Grimm. “La Caperucita Roja”	26
Ilustración 19. Autora: Kurusa, “Portada Leticia Ruifernández”, 2009.	26
Ilustración 20. Artium, 2005.	26
Ilustración 21. Autor: Dautremer. Aullidos de la Calle.	27
Ilustración 22. Autor: Artium, 2005.	27
Ilustración 23. Autora: Kiyo Tanaka, Japón, 1972	28
Ilustración 24. Dibujos.net.....	28
Ilustración 25. Las Gaviotas, por T. Morenilla	29
Ilustración 26. Ejemplo de ilustración Fotografía.....	29
Ilustración 27. Ilustrador: Guido Chaves, 2010.....	63
Ilustración 28. Ilustrador: Guido Chaves, 2015.....	64
Ilustración 29. Ilustrador: Guido Chaves, 2015.....	65
Ilustración 30. Ilustrador: Guido Chaves, 2015.....	66
Ilustración 31. Ilustrador: Guido Chaves, 2015.....	66
Ilustración 32. Ilustrador: Pedro Hernández, Texto “Las alas de Emma”, 2015.....	67
Ilustración 33. Foto del ilustrador Pedro Hernández, 2015.....	67

INDICE DE TABLAS

Tabla 1. Obras ilustradas de Guido Chaves, M. Castro, 2015.....	11
Tabla 2. Autores y títulos de leyendas, por M. Castro, 2015.	32
Tabla 3. Autores Latinoamericanos de Leyendas, <i>por M. Castro, 2015.</i>	33

RESUMEN

Actualmente se hace de vital importancia el conocer e incentivar a la juventud a leer. Por esta razón, un país lleno de leyendas realizado por dos virtuosos y hábiles escritores e ilustradores ecuatorianos invitan al desarrollo de esta destreza. Por cuanto, el objetivo de esta investigación es analizar las ilustraciones del texto para que sirva como referente e instrumento de motivación para la riqueza cultural de nuestro país.

El presente trabajo está enmarcado en un enfoque cualitativo en un estudio de investigación bibliográfico y documental bajo el método interpretativo. Este consiste en conocer el núcleo de las significaciones de las personas, grupos y grandes sociedades. El universo del estudio es la obra de Graciela Eldredge y la muestra son las ilustraciones de las 24 leyendas. En cuanto a los resultados obtenidos se pudo analizar las diferentes técnicas utilizadas por el ilustrador y la escritora para motivar a sus lectores. Por ende, como conclusión se puede decir que este es un estudio minucioso de las ilustraciones de las leyendas del libro de Graciela que motivará a otros escritores a presentar sus libros ilustrados correctamente.

LAS PALABRAS CLAVES: ilustración, leyendas ecuatorianas, motivación, enfoque cualitativo, método interpretativo.

ABSTRACT

Actually is important to know how to motivate young people to read. For this reason, *Un país lleno de leyendas* created by two masterly and clever Ecuadorian writers and illustrators invite to develop this skill. The objective of this job is analyze the text illustrations to be used as a referent and resource to motivate the culture of our country.

This job is present by a bibliographic and documental investigation with an interpretive method. That consisting how to know the nucleus of people, groups and big societies. The universe of this research is the book created by Graciela Eldredge and the sample were the 24 legend illustrations. In the results achieve it can notice the different techniques used by the writer and illustrator to motivate their readers. As a conclusion it can say that this meticulous job about the legend illustration of the book *Un país lleno de leyendas* is going to motivate another writers to present their books on a correctly way.

Key words: illustrations, Ecuadorian legends, motivation, qualitative, interpretive method.

INTRODUCCIÓN

La ilustración de las imágenes del libro *Un país lleno de leyendas* es el tema central de la presente investigación, el objetivo se basa en el análisis de las ilustraciones, para que sirva como referente a otros investigadores y sea un instrumento de motivación para valorar la riqueza cultural de nuestro país. En esta investigación se realiza un estudio visual, estilístico y técnico que el ilustrador Riobambeño Guido Chaves plasma en las imágenes del libro. De las pocas obras de leyendas tradicionales del Ecuador que datan del siglo pasado, casi ninguno gozaba de ilustraciones que fueran motivación para fomentar niños y jóvenes lectores.

Guido Chaves, utiliza un estilo para darle la imagen al texto en las 24 leyendas que contiene el libro. El presente estudio hace un análisis del libro ilustrado en el tema de leyendas ecuatorianas, estableciendo un nexo entre la cultura y la lectura. Además, se admira y valora los trabajos ya realizados por el ilustrador y otros que están en construcción que tienen similitud en el momento que le da vida a la imagen por el color.

Desde hace algunos años, las Editoriales están impulsando la realización de libros de leyendas ilustrados. Aunque, no ha surgido interés por rescatar la cultura con obras vistosas que hagan gustar de la lectura en las instituciones académicas que hacen vida en el país. Entonces surge la interrogante por qué no hacerlo con el trabajo dedicado, profesional y artístico de ilustradores que conocen la historia y la riqueza en el género narrativo. Para lograr culminar esta investigación con éxito se ha recabado información en centros de estudio principalmente de arte

El objetivo principal de la investigación es analizar las ilustraciones del texto en estudio y a su vez, descubrir, explorar y aplicar las técnicas y estilos utilizados por Guido para cooperar en la relación texto-imagen al momento de aprender la realidad de los pueblos, como es el caso de Ecuador y sus leyendas, que no pueden ser olvidadas con el pasar del tiempo y por el cambio de generaciones.

Por otra parte, el segundo capítulo realiza un estudio de los actores de la investigación Guido Chaves como ilustrador y Graciela Eldredge como escritora, se realizó un análisis de sus biografías, obras y el impacto de las leyendas que ellos han narrado en los niños (as). A su vez, se hace referencia al contenido del texto que es una agrupación de 24 leyendas ecuatorianas de cada provincia, esto muestra a las figuras ilustradas en las leyendas como seres sobrenaturales que causan sentimientos en los protagonistas y seguramente en el lector.

A su vez, el tercer capítulo trata acerca de la ilustración, su origen, características en los libros de literatura infantil y juvenil, así mismo, hace referencia a los primeros libros infantiles ilustrados e ilustradores más destacados del Ecuador, con el fin de familiarizar al autor del presente trabajo con el mundo de la ilustración basada en autores como Nuria Obiols Suari. Es importante destacar o hacer referencia a los elementos visuales, estilísticos y técnicos de las ilustraciones y los representantes de cada uno de ellas.

El capítulo cuatro hace referencia a las leyendas, su historia y autores destacados en esta rama, las mismas permiten encontrar los diferentes estilos de ilustradores y la marca propia de los escritores, se saca como referencia importante que las leyendas narradas se desarrollan en el campo principalmente, siendo testigos la naturaleza y los animales, otras se refieren a seres sobrenaturales que causan terror en los protagonistas de la leyenda.

Esta tesis de maestría en Literatura Infantil y Juvenil ayuda y da luces para escribir e ilustrar utilizando las diferentes técnicas y estilos que hagan de este trabajo un sello de que aprendí haciendo. Al momento de realizar la investigación se utilizó el método interpretativo porque es el más viable para observar las imágenes para luego obtener conclusiones.

Finalmente, se puede decir que este es un estudio minucioso de las ilustraciones de las leyendas del libro en estudio que motivará a otros escritores a presentar sus libros de leyendas ilustrados correctamente.

CAPÍTULO 1

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1 Problema y planteamiento del estudio

Este documento da a conocer un estudio de 24 leyendas para niños y niñas en la producción literaria de Graciela Eldredge, es una escritora de literatura infantil y juvenil del Ecuador y de la actualidad.

Su trabajo en Literatura infantil pretende hacer descubrir y gustar en los niños y jóvenes la afición por las leyendas ecuatorianas que se utilizaron y utilizan como cuentos familiares en épocas pasadas y en muchos casos en la actualidad.

Es muy poco lo que los niños y niñas en las escuelas conocen de las leyendas de cada provincia, por la dificultad de encontrar libros especializados e ilustrados con elementos y técnica atractivos a la visión del pequeño lector.

Las leyendas son olvidadas en éste siglo por la influencia de la tecnología, las familias ya no se reúnen en casa después de la cena y por ende el estudio de las leyendas en cada una de las provincias del Ecuador se está perdiendo, sino hay el material o textos adecuados que nos hablen de ellas. Peor sino hemos tenido ilustradores de las leyendas o las historias culturales de los pueblos del Ecuador.

Es una riqueza cultural que escritores realicen el trabajo de recoger las leyendas con bellas e ilustradas imágenes comprensibles para los lectores, para que conozcan las leyendas de las diferentes provincias y específicamente de algunos pueblos, a pesar que el mundo de las leyendas del Ecuador es más numerosa, pero este libro servirá como motivación para otros escritores.

Es por eso, que es necesario escribir una literatura rica en leyendas ecuatorianas como las recopiladas por Graciela, para que así se analicen cada una de las ilustraciones para poder profundizar mejor el mensaje que la escritora quiere dar a conocer en cada leyenda.

Se analizarán las leyendas escritas por Graciela y su aporte a la LIJ como una tradición oral que heredamos los ecuatorianos y son de interés para propios y extraños.

Contribuirán a la transmisión de las narraciones de leyendas de las diferentes provincias del Ecuador, que obviamente no son todas las existentes.

Aportará como medio para entender a las culturas de los pueblos y su origen cultural y que sea atractivo por generaciones, finalmente será de gran instrumento educativo en las escuelas ecuatorianas.

1.2 Justificación.

Entre las principales razones de la inexistencia de ilustradores es que se pensaba que no era un oficio digno de aprender, además los escritores y lectores no han estado de acuerdo al momento de hacer un trabajo en conjunto y expresar el arte.

Ante esta situación se realiza un estudio de la ilustración de estas interesantes leyendas que se dan a conocer a los niños del Ecuador en el texto de una autora ecuatoriana Graciela Eldredge, *Un país lleno de leyendas*.

1.3 Formulación.

¿Cómo Guido Chaves utiliza la ilustración, para provocar el gusto de la lectura de las leyendas, en la obra “Un país lleno de leyendas” y sus efectos luego de haberla leído?

1.4 Objetivos.

General.

- Analizar las ilustraciones del texto “Un país lleno de leyendas de Graciela Eldredge” de literatura infantil y juvenil para que sirva como referente a otros investigadores y sea un instrumento de motivación para valorar la riqueza cultural de nuestro país.

Específicos.

- Descubrir en las ilustraciones del texto la valía pictográfica y sus significados.
- Explorar las técnicas y estilos utilizados en las ilustraciones de cada leyenda del texto en estudio.
- Analizar y aplicar el uso de las técnicas de ilustración por el ilustrador y estudiantes de las leyendas de Graciela Eldredge.

1.5 Un país lleno de leyendas como libro ilustrado.

El libro *Un país lleno de leyendas* contiene un grupo de leyendas de las 24 provincias del Ecuador, en este texto lleno de colorido encontrará el lector animales que curan, lagunas sagradas y misteriosas, seres sobrenaturales, piedras preciosas de gran tamaño, islas de fuego, montañas espectaculares, mujeres encantadas, lugar de guarida de extraterrestres, todo este conjunto de leyendas se muestra la sagacidad del ser humano que logra dominar a la naturaleza animada por seres extraños, que hacen de la lectura de leyendas un momento de tensión pero a la vez divertido para los pequeños y grandes lectores.

La portada del libro impresiona de primer momento por su colorido y las imágenes que le dan misterio, en otras palabras el imponente nevado presenta una cara burlesca que mira hacia la mujer indígena que por su vestimenta asemeja la cultura Huaorani, que habita en la selva ecuatoriana.

La escritora y el ilustrador si bien es cierto quieren dar a conocer a los lectores interesados la riqueza de las raíces culturales del Ecuador y la variedad de símbolos mitológicos que han sido y siguen siendo una verdadera riqueza ancestral de los pueblos y ciudades del Ecuador, en efecto pretende seguir manteniendo viva la cultura del país.

Por otro lado los hechos reales o fantásticos, naturales y sobrenaturales, se transmiten de generación en generación y eran contados por los abuelos, generalmente en horas de la noche cuando se terminaba la cena y se tornaba un tanto tenebroso, esto que era solamente un relato oral, Graciela Eldredge y Guido Chaves quieren contarlos por medio de unas vistosas ilustraciones y acompañadas del texto que le hacen singular cada historia y seguramente cumple los objetivos de los escritores en propagar a las generaciones.

1.6 ¿Cómo se presenta la ilustración en las leyendas?

La ilustración en las veinte y cuatro leyendas ecuatorianas se presenta de 1 a 4 ilustraciones en cada relato con una variedad de colores de acuerdo a las imágenes que quiere dar a conocer como explicación de que la autora por medio del texto dice al lector esto es muy atractivo hasta terminarlo de leer.

Muchas imágenes de personas, plantas, astros y seres sobrenaturales han sido dados animación en cada una de las leyendas, toman un sentido que está pasando en ese momento un acontecimiento que relata la leyenda, esto hace que sea más interesante y lleve a la imaginación del niño(a).

1.7 Tipo de estudio.

Se realizará una investigación cualitativa de tipo Bibliográfica y documental que permitirá obtener una crítica textual de cada detalle.

1.8 Metodología de la investigación.

Se utilizará el método interpretativo que consiste en conocer el núcleo de las significaciones de las personas, grupos y grandes sociedades.

1.9 Técnica de investigación.

Se realizará con entrevistas no estructuradas, con observación del participante y notas de campo.

La información se sacará de documentos, registros, fotografías, mapas, genealogía, diagramas de redes sociales, imágenes, e ilustraciones.

1.10 Universo de la investigación.

El universo de estudio es la obra de Graciela Eldredge y la muestra son las ilustraciones de las 24 leyendas.

CAPÍTULO 2

GUIDO CHAVES Y GRACIELA ELDREDGE, VIDA, OBRAS E ILUSTRACIÓN

2.1 Bibliografía de Guido Chaves.

Guido Chaves nace en Guaranda. Realizó sus estudios primarios en la escuela Verbo Divino de la misma ciudad, sus estudios superiores los realiza en la Universidad Central del Ecuador, actualmente reside en la ciudad de Quito y trabaja para editoriales como Norma y Santillana.

Desde el año 2000 empezó a trabajar la ilustración de textos con grandes proyectos editoriales, donde sus trabajos los enfocó en libros de literatura, la mayoría de estos trabajos realizó con técnica mixta mezclando algo de acuarela, acrílico, tinta y finalizado luego en digital. La mayoría de libros ilustrados por Guido son de escritores ecuatorianos.

2.2 Obras ilustradas de Guido Chaves.

Tabla 1. Obras ilustradas de Guido Chaves, M. Castro, 2015

<i>Nombre del libro</i>	<i>Escritor(a)</i>
Rosa Rosita	Cecilia Velasco
El mago de goma	Oswaldo Encalada
Historias para volar	Jorge Dávila Vásquez
Llevo 3000 años pintando la historia de Oswaldo Guayasamín	Edna Iturralde
Martina, las estrellas y un cachito de luna	Edna Iturralde
Gato ama a Lola	Liset Lantigua
Los sueños de Avelina	Edgar Alan García
La cucarachita Martina	Ana Carlota González
Capulí	Guido Chaves
El duende y la lechuza	Rina Artieda
Cuentos de Tío Tigre, Tío Conejo y Juan Bobo	Edgar Allan García
# AbrazoDeGol	Verónica Coello Game y Andrés Guschmer
El Hombre Pelo y otros cuentos descabellados	Mario Conde
Un país lleno de leyendas	Graciela Eldredge

2.3 Biografía de la autora Graciela Eldredge.

Nace en la ciudad de Quito el año 1943, trabaja como maestra de escuelas y colegios en nuestro país, por su carrera desempeña funciones en el Ministerio de Educación y escribe Literatura Infantil y Juvenil. Fue jurado de concursos de Literatura en el 2009 gana el Premio en el Concurso Alicia Yáñez Cossío del Consejo Provincial de Pichincha con su leyenda el Padre Encantado.

Los temas que desarrolla en sus libros se refieren a diferentes temas y tópicos de su país natal, dice en su entrevista que el objetivo es que no se pierda la historia de las riquezas culturales por este motivo escribe las leyendas del Ecuador de las provincias resaltando la migración, la guerra y sus implicaciones. Sin duda en sus obras se destacan por su sentido de imaginación literaria, pero siempre basada en algo vivido, hace uso de los paisajes de su país para inspirarse y escribir, toma como elementos las montañas, los ríos, los animales, en las primeras encuentra un rico escenario para escribir sus obras en las que proyectan el mundo interior de la autora, su creatividad, la riqueza cultural y mitológica del lugar.

2.4 Obras de la escritora Graciela Eldredge.

Entre las obras más famosas que ha escrito Graciela encontramos las siguientes:

- Leyendas ecuatorianas infantiles de la Sierra. Quito. Editora Su Saeta, 1981.
- La edad encantada. Quito. Editorial El Conejo, 2003
- Leyendas infantiles ecuatorianas de la Costa, Quito: Editorial su Saeta 1983
- Miguel busca a su papá. Quito. El Conejo 2003
- De los Andes a los Pirineos. Quito, 2006
- Ecuador: leyendas de mi país. Quito: El Tucán, 2008.
- Manuela, Quito. Alfaguara, 2009.
- Shishi autobiografía de una gata romana, Alfaguara.
- La Fantasma y el Otorongo. Alfaguara.
- Ojos de Luna, la llama náufraga. Alfaguara.
- Un país lleno de leyendas. Alfaguara.

2.5 Graciela y la obra “Un país lleno de leyendas”.

Cabe destacar que el texto en estudio está compuesto de 24 leyendas del Ecuador de diferente provincia, al momento de leer y observar las ilustraciones encontrará el lector animales, diosas, lagunas misteriosas, seres sobrenaturales, lugares donde viven extraterrestres, mujeres encantadas, piedras animadas, seres humanos que vencen la furia de la naturaleza y su misterio. Graciela escribió el libro en un lenguaje sencillo y sus ilustraciones tienen una variedad de colores que invitan a crear y recrear la imaginación a los lectores.

Entre las leyendas se relatan e ilustran las más destacadas leyendas de las diferentes provincias del Ecuador, sin tomar en cuenta quién las contó en lo más remoto de las montañas, la selva, el mar, los relatos de las leyendas serán un valioso aporte para mantener la cultura de los pueblos de Ecuador.

CAPÍTULO 3

La ilustración, evolución, ilustradores destacados, elementos

3.1 ¿Qué es la ilustración?

Según el diccionario de la lengua española se la define a la ilustración como la acción y el efecto de ilustrar, se conoce como ilustración también a una publicación de un contenido con imágenes y láminas, para que contenga un atractivo a la vista del lector a fin de explicar mejor un contenido. Según el experto en ilustración Dr. Schwarcz menciona que el desarrollo de estilos artísticos, los cambios en el concepto de educación en progreso en técnicas de imprenta.

A la ilustración también se la define como dar a luz o entendimiento, es también la manera de narrar imágenes, por eso la ilustración en los libros hace que este sea un objeto, con su propio tamaño, forma y textura, un objeto tridimensional, flexible y manejable. Empero la diferencia entre un objeto físico y otro ilustrado es que se asemejan a los juguetes que sirven como material concreto al momento de entender el texto.

La autora Maritxel Durán conceptualiza a la ilustración como modo de vida y dice “explica lo que le pasa por medio del dibujo”, el señor Isidro Ferrer dice que la ilustración está vinculado a lo emocional, mientras que Pep Monserrat la ilustración “es opinar”, Raúl en cambio argumenta que la ilustración “es un compromiso social”.

3.2 Qué significa el término ilustración.

Etimológicamente la palabra ilustración viene del verbo ilustrar, viene del latín “ilustrare” que significa (alumbrar, iluminar, sacar a la luz, divulgar) y está formada por el prefijo “in” sobre el verbo latino “lustrare”.

Chamorro en sus experiencias de trabajos realizados dice: *“Ilustrar no es ninguna profesión ni trabajo, es parte de mi alma de mi vida misma. Cuando ilustro fluyo y también muero. Me entrego al color, al lienzo y también a los papeles.”* (Imaginaria, 200).

Darwin Fuentes menciona claramente que ilustrar es *“Un estilo de vida, el que dibuja lo hace por sobrevivencia, es una válvula de escape de la olla de presión llamada realidad circundante, además de ser un lenguaje críptico más rico e insondable que el hablado. En mi caso la ilustración es una aplicación del dibujo y no un fin en sí misma”.* (Ilustradoresecuatorianos & Fuentes, 2014)

3.3. Características de la ilustración en libros de literatura.

Se puede considerar las siguientes características que deben presentar los libros de literatura que poseen ilustración. Reale, Antisiere, G. Historia del Pensamiento Filosófico y científico. (Reale & Antisiere, 2011).

1. Responde al acontecimiento imaginario.
2. Es naturalista.
3. La forma y colores deben estar relacionadas con el contenido o idea del escritor.
4. Las imágenes deben tener una repercusión profunda en la mente del pequeño lector.
5. La ilustración debe estar realizada con dibujos que sean aceptables a nivel internacional.
6. Sean impactantes los colores de las ilustraciones para el lector al momento de abrir el texto.
7. Son imágenes en ilustración para multiplicarlos.
8. Es importante el tipo de lectores en las imágenes ilustradas y al momento de ojearlo.
9. Toma en cuenta la ilustración de cada tema la forma de aproximación del texto.
10. Posee disfrute de la ilustración el niño o niña cuando lee el texto de literatura.

3.4 Evolución de la ilustración

3.4.1 Los primeros libros infantiles ilustrados.

La historia de la ilustración menciona que los libros infantiles datan del siglo xv, Salesbury (2005, p.8) sostiene que “un libro de arte e instrucción para los jóvenes, en el que se podrá descubrir toda suerte de graciosos y amenos dibujos”, estos libros fueron los pioneros del inicio de la ilustración como técnica de dar imagen a los textos y hacerlos más llamativos a los lectores, evidentemente el poco interés y desconocimiento o la poca importancia de que los niños y niñas sean más lectores ha hecho que la ilustración evolucione lentamente, pero las técnicas didácticas del aprendizaje ha demostrado que a leer se aprende más con la imagen, el color y la vida que se le da al texto, logrando esto en el lector la mejor comprensión.

Para llegar a tener en manos de los niños preciosos y variados libros ilustrados se ha pasado por transformaciones y experimentaciones y para ello se emplearon los primeros

métodos para ilustrar los textos, eran basados en el uso de la madera para trasladar una imagen y un texto al papel, se realizó una impresión en relieve¹, como vemos en las figuras.



Ilustración 1. Autor: Bewick

Nota: Recuperado de http://www.wikiwand.com/en/Thomas_Bewick

Este bloque de madera grabado original de Thomas Bewick se hace para escribir altura para que pueda ser impreso junto con el texto en una tipografía.



Ilustración 2. Autor: Bewick

Nota: Recuperado de http://www.wikiwand.com/en/Thomas_Bewick

El bloque se muestra desde arriba. Observe el área circular marcada dañada y reparada la madera a la izquierda junto a la figura de un hombre.



Ilustración 3. Autor: Bewick

Nota: Recuperado de: http://www.wikiwand.com/en/Thomas_Bewick

¹ Las zonas que había de imprimirse se rebajaban, y el resultado era una superficie en alto relieve a la que se aplicaba tinta que al aplicarse al papel producía una impresión inversa del original.

Impresión hecha con el bloque. El área circular reparada es visible a la derecha entre el hombre y el perro.

3.5 Ilustradores más destacados de LIJ.

Una vez que se empieza a ilustrar los textos empieza la gran revolución de la imagen y el contagio de la creatividad al momento de ilustrar, es por ello importante plasmar en este proyecto a los ilustradores más destacados en la LIJ en tiempos pasados que nos han abierto el camino en el tema de ilustración que hoy la tenemos llevada a lo digital. En este tiempo ilustradores del siglo XIX como Edward Lear de Londres, sus dibujos y textos de Lear dan sentido al sinsentido. Ilustra los libros como el Gatito, el búho y otros.

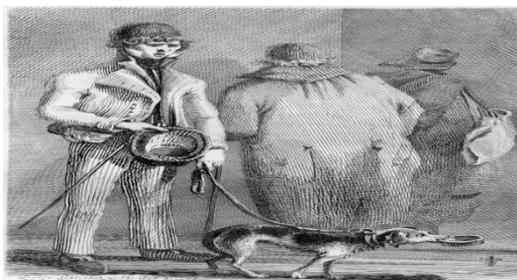


Ilustración 4 . Autor: John Thomas Smith

Recuperado de: <http://blogs.20minutos.es/trasdos/tag/ilustracion/>

Otro de los ilustradores famosos de Estados Unidos es Bob Kane diseña comics, como la figura de Batman y Robin.



Ilustración 5. Autor: Bob Kane.

Recuperado de: <http://www.escueladigital.com.mx/blog/caballeros-oscuros-bob-kane-vs-batman/>

3.6 Elementos, visuales, estilísticos y técnicos.

Es preciso tomar en cuenta en las ilustraciones que presentan sus autores los elementos que lo componen, el estado de ánimo, los requerimientos del escritor, lo que denotan y connota estas imágenes, como por ejemplo en los textos Alexis Deacon, en sus textos infantiles distingue por buenos dibujos y muestra una clara de la relación entre lo observado y lo imaginado, sus gráficos son modestos y hace que las imágenes expresen a través de ellas mismas.²Deacon utiliza técnicas como el lápiz, la tinta, acuarela y guache para realizar sus bocetos para realizar sus ilustraciones y “tu voz propia encuentras dibujando”. (Salisbury, Ilustración de Libros infantiles, 2005, pág. 28).

3.7 Los elementos visuales.

(Obiolis & Nuria, 2004) Menciona que los elementos visuales son “línea, punto, contorno de luz, la textura, el color, la perspectiva, la escala, la composición y el movimiento”, los mismos que le dan la atracción al observar la imagen, por tanto será atrayente o repulsiva, tornando más interesante el texto. Citaré cada uno de los elementos al momento de ilustrar.

La línea es “el mejor instrumento descriptivo que utiliza el lenguaje”, por ejemplo. Setas de Castilla y León en la ilustración 6 es un claro ejemplo de la ilustración a base de lápiz.



Ilustración 6. Autor: Macus Romero

Nota: Recuperado de <http://meicas.blogspot.com/2014/01/un-autorretrato-ilustrado-mananero-y-mi.html#.VXymDkaTV5U>

Conceptualizar a los elementos estilísticos es darse cuenta como se compone la imagen que se ve, entonces decimos que el **punto** como elemento en la ilustración ayuda a figura y forma, unas líneas y en conjunto, dan como resultado una imagen. En cambio el **contorno**

² “Alexis es un gran defensor del dibujo y la necesidad de incorporar la observación a lo que se haga”

se daría por el propio trazo que evidencia la figura que se ha ilustrado o que se quiere darla por culminada. La **luz**³ al momento de ilustrar es la vida que le da a la imagen, además revela el tiempo (noche o día) que se expresa la ilustración. Al **color** se le considera como la percepción visual que le da la coloración a la imagen. Como se ve la ilustración 7.



Ilustración 7. Autor Toosh.

Nota: Recuperado de <http://www.imagui.com/a/dibujos-infantiles-de-ninos-a-color-cLLreqKGb>

El **Tono** en la web es considerada como “una sensación visual por la que una zona parece similar a una porción de colores”. Mientras que a la **textura** le califica como “una variación en la altura y la configuración de la superficie, estas variaciones son valoradas con la vista y el tacto”. La **perspectiva**⁴ considera a la apariencia del objeto desde el lugar donde es visto por el observador, esto plasma en medios de comunicación impresos como son vistos los objetos.

Wikipedia define a la **escala** “como el tamaño de un objeto comparado con un estándar de referencia o con el otro objeto”.

El **movimiento** se considera al cambio de posición de la imagen ilustrada, es una variación constante de las imágenes al momento de dar a conocer una escena visual. La **composición** es como se distribuye los diferentes elementos en el papel.

3.8 Los elementos estilísticos.

Se refiere a la época en la que se desarrolla y se consideran los siguientes: *Los realismos*, que se desarrollan en la edad Contemporánea por el siglo XIX y se caracteriza por explorar los problemas de la conducta humana, analiza rigurosamente la realidad, se aleja de todo

³ Ya Ong Nero es una ilustradora Coreana realiza sus trabajos llenos de luz.

⁴ “Dibujar una perspectiva es una técnica de dibujo utilizada para ilustrar la dimensión a través de una superficie plana”.

aspecto subjetivo, analiza en forma detallada y minuciosa las motivaciones de los personajes. Mostramos un ejemplo de realismo en la figura del Pintor Julien Dupré, nacido en Nantes, Francia, 1859-1910.



Ilustración 8. Autor: Julien Dupre.1859.

Nota: Recuperado de <http://www.pintoresfamosos.cl/obras/dupre-3.htm>

El **impresionismo** da a conocer “el intento de plasmar la luz y el instante o sea la impresión visual”, buscaron darle efectos cromáticos que producía una hermosa luz solar cuando se iluminaba las cosas, este se desarrolla en Francia en el siglo XIX.



Ilustración 9. Autor: Claude Monet, (París, Museo Marmottan Monet), 1872.

Nota: Recuperado de es.wikipedia.org/wiki/Impresión,_sol_naciente#/media/File:Claude_Monet,_Impression,_soleil_levant,_1872.jpg

El **puntillismo** en cambio es un estilo que busca pintar con puntos sobrepuestos uno encima de otro, que se configura con un poco de luz para darle claridad a la ilustración. Por ejemplo destacamos la ilustración de Paul Sinac en este estilo.



Ilustración 10. Autor: Paul Signac, “El comedor”, 1906.

Nota: Recuperado de <http://fcalzado.es/impresionismo/xhtml/04neoimp/04c2.html>

El estilo **Fauvismo** busca plasmar lo esencial en lo simple, está matizado por los colores intensos y muy bien expresados, suprime los colores oscuros. Este movimiento aparece en el siglo XX y tiene algunos representantes como por ejemplo: Albert Marquet, André Derain, entre otros.



Ilustración 11. Autor: J.M.W. Turner, “Rain, Steam, and Great Bridge”, 1843.

Nota: Recuperado de <http://www.taringa.net/fedecba10/mi/bw7pM>

En el estilo **Cubismo** que fue creado por Georges Braque está las formas de la naturaleza por medio de figuras superpuestas y angulares, para ello utilizaba pocos tonos cromáticos. Por ejemplo en esta pintura se ve un bosque con imágenes de cubos, de igual forma la obra en estudio de la ilustración de Guido Chaves muestra figuras donde aparece este estilo como podemos mencionar la ilustración de la página 84 a la 87, donde las piedras tienen formas de cubos para formar una cueva de piedra, donde es el escenario de la leyenda. La cueva de los Tayos de Morona Santiago.



Ilustración 12. Autor: Georges Braque, 1908.

Nota: Recuperado de <http://www.xtec.cat/~jarrimad/contemp/braque.html>

El estilo **Arte Naif**⁵ la Real Academia española da como definición a este estilo como un “estilo pictórico caracterizado por la ingenuidad tanto en la representación de la realidad como en los colores empleados”, se caracteriza por sus figuras planas, tiene elaborado arte cromático, pinturas por capas de color, ausencia del claro oscuro. Este estilo tiene algunos representantes como Henri Rousseau, Camille Bombois, Lawrence Lebduska, entre otros.



Ilustración 13. Autora: Pilar Sala.

Nota: Recuperado de <http://beatriznscarano.blogspot.com/2011/11/pilar-sala-arte-naif.html>

El **Pop Art**⁶, este estilo es un arte que se inicia en las grandes urbes (New York y Londres) y es muy separado de la naturaleza, este arte pictórico está motivado por diario vivir, mostrando las realidades de la época y de la cultura. Se caracteriza por mostrar sentido del humor, combina la pintura con objetos reales.

⁵ Es un término de origen francés que significa ingenuo o simple.

⁶ Arte para la cultura de consumo.



Ilustración 14. Autor: Art postman

Nota: Recuperado de <http://www.artpostman.es/cuadros-pop-art/>

El estilo **caricatura** estándar se trata de exagerar la apariencia física de las personas, expresan un aire humorístico, se utiliza comúnmente en los periódicos o en las revistas.



Ilustración 15. Autor: Guido Chaves “El Titiritero”

Nota: Recuperado de <https://www.facebook.com/guido.chaves.9?fref=ts>

El estilo **comic**⁷ son más comunes en libros infantiles según la web dice “es una técnica donde el dibujo va desarrollando una historieta y cada imagen debe ser expresiva y debe desarrollar ideas y sentimientos, sensaciones y todo lo necesario para que se comprometa la historia narrada junto a las emociones que le acompañan”, como por ejemplo el Comics que realiza Guido Chaves en algunas obras infantiles.



Ilustración 16. Autor: Guido Chaves. 2013.

Nota: Recuperado de <https://www.facebook.com/guido.chaves.9?fref=ts>

⁷ Viene del latín comicus que significa historia.

El estilo **Disney** está generalmente se utilizan en las películas de niños las ilustraciones se manifiestan y tienen un estilo característico de las películas de Disney con sus peculiares y coloridas imágenes que le dan estilo único. Por ejemplo, presentamos una ilustración de la Cenicienta con estilo Disney.



Ilustración 17. Autor: Charles Perrault. Estilo: Disney

Nota: Recuperado de <http://ondine-ondinesmusic.blogspot.com/2014/10/cinderella-1950.html>

3.9 Los elementos técnicos

En estos tiempos modernos donde la tecnología reprográfica⁸ “ha alcanzado nuevas cotas de sofisticación, probablemente sea lícito decir que casi cualquier técnica, bidimensional y tridimensional, puede servir para libros infantiles”, “actualmente la litografía en offset y el escaneado en láser permiten una excelente reproducción de la mayoría de las modalidades de arte”. Entre los elementos técnicos citamos cada uno con su propio concepto a continuación:

Técnica lápiz, fue utilizada en las primeras ilustraciones y es el material más humilde que podemos encontrar, es utilizada por los ilustradores, el lápiz es de grafito y hay diferentes calidades adaptándose al gusto de los artistas. Jaroslav Seirfert (1996) asegura que en la “técnica podemos obtener hermosas expresiones, no se obtiene un dibujo igual dibujado con lápiz, acuarela, lápiz de colores y otras técnicas, y se puede utilizar dos diferentes tipos de lápiz a carbón y el lápiz grueso o litográfico”, como se presenta en la ilustración 18.

⁸ Es el proceso que escanear y digitalizar documentos, siendo luego soportes digitales para imprimirlos.



Ilustración 18. Hnos. Grimm. “La Caperucita Roja”

Nota: Recuperado de http://es.wikipedia.org/wiki/Caperucita_Roja

La técnica de la **acuarela** es muy empleada en la ilustración, posee suave transparencia. El color blanco del papel puede dejarse traslucir todo lo necesario para crear el tono adecuado. Estas acuarelas líquidas se venden en frasquitos y es necesario añadirles agua para su uso, no son muy resistentes a la luz lo que decoloran con el pasar de los tiempos la imagen. Los libros de la ilustradora madrileña Leticia Ruifernández “Cuentos en el bosque” y “Picuyo” son el más claro ejemplo de ilustraciones en acuarela.

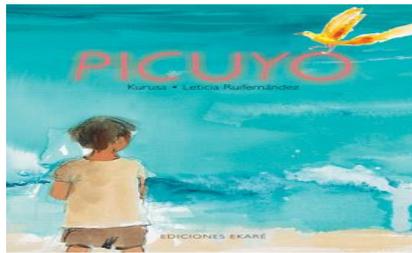


Ilustración 19. Autora: Kurusa, “Portada Leticia Ruifernández”, 2009.

Nota: Recuperado de http://www.cbhbooks.com/shop/product.php?id_product=338

La técnica del **rotulador**, es utilizada más por los ilustradores este instrumento de diferentes colores logra un tono limpio y ajustado a tonos claros y una calidad final muy buena para que sea fotocopiada.



Ilustración 20. Artium, 2005.

Nota: Recuperado de <http://catalogo.artium.org/book/export/html/4628>

La técnica de **Goauche** “es una pintura opaca a base de agua, que tradicionalmente ha estado asociada a las pinturas de paisajes, es una textura lechosa, como de tiza, se seca rápido, se puede aplicar varias capas”.



Ilustración 21. Autor: Dautremer. Aullidos de la Calle.

Nota: Recuperado de <http://aullidosdelacalle.net/2013/01/04/princesas/>

La técnica en **acrílico** se obtiene añadiendo el acrílico⁹ un aglutinante acrílico a los pigmento, que al secarse forman una película transparente y reflectante, es una alternativa a la pintura del óleo.



Ilustración 22. Autor: Artium, 2005.

Nota: Recuperado de <http://catalogo.artium.org/book/export/html/4628>

Técnica en **óleo**, se utiliza principalmente para cuadros de pared y se trabaja en lienzo, esta técnica es muy rica y se usa poco en libros en lienzo, por el costo de los materiales y no se encuentran fácilmente.

⁹ Los acrílicos son muy versátiles, se usa como espesor y opacidad.



Ilustración 23. Autora: Kiyo Tanaka, Japón, 1972

Nota: Recuperado de <https://cuadernoderetazos.files.wordpress.com/2012/09/5.jpg>

Técnica en **collage** consiste en usar papeles rasgados de colores y armar formas, figuras con colores llamativos. “La técnica del collage te permitirá expresar toda tu imaginación y hacer **dibujos y creaciones llenas de color y contraste**. Puedes empezar con un collage sencillo usando recortes de papeles de colores lisos y poco a poco ir atreviéndote con los recortes de revistas y otros materiales. Podrás recortar personajes y colocarlos en medio de tus creaciones y hasta crear escenas nuevas con los recortes que hayas seleccionado. La creatividad no tiene límites y los resultados siempre son muy llamativos”. (Dibujos.net, 2014)



Ilustración 24. Dibujos.net

Nota: Recuperado de <http://actividades.dibujos.net/dibujar/aprendemos-a-dibujar-con-la-tecnica-del-collage.html>

Técnica **Cera** se define a la cera como ésteres¹⁰ de los ácidos grasos con alcoholes de peso molecular elevado se añade colorante para variar. Como se presenta la ilustración de Torres Morenilla.

¹⁰ Son compuestos orgánicos derivados de ácidos orgánicos o inorgánicos, en los cuales uno o más protones son sustituidos por grupos orgánicos al quilo.



Ilustración 25. Las Gaviotas, por T. Morenilla

Nota: Recuperado de <http://webs.ono.com/torresmorenilla/gaviotas1.jpg>

Técnica **fotografía**, la ilustración se produce después de estar realizada la fotografía para que tome sentido a lo que se quiere expresar, se une la fotografía con el dibujo, haciendo de la presentación agradable visualmente.



Ilustración 26. Ejemplo de ilustración Fotografía.

Nota: Recuperado de <http://blogvecindad.com/category/ilustracion/page/18/>

CAPÍTULO 4

LAS LEYENDAS, HISTORIA y ANÁLISIS

4.1 ¿Qué es una leyenda?.

La leyenda es una narración de hechos naturales o mezclados, que se transmite de generación en generación de forma oral o escrita, Las leyendas son consideradas como tesoros y mitos que forman parte de la tradición de nuestros pueblos y sus notables costumbres que con el paso de los años han ido enriqueciéndose y modificándose de acuerdo a las experiencias y fantasías de los pobladores, los historiadores realizan la tarea de explorarlas, recolectarlas y difundirlas datos e imágenes, objetos y anécdotas de nuestros antepasados, matizándolas con pinceladas de buen humor y picardía, también en una leyenda debe haber una dosis de inocencia, el relato se sitúa ente el mito y el suceso verídico, lo que confiere cierta singularidad.

Se define a la leyenda también como el relato folklórico con bases históricas. Una definición profesional moderna ha sido propuesta por el folclorista Timothy R. Tangherlini 1990, menciona “típicamente la leyenda es una narración tradicional corta de un solo episodio, altamente tipificada, realizada de modo conversacional, que refleja una conversación psicológica simbólica de la creencia popular y de las experiencias colectivas y que sirve de reafirmación de los valores comúnmente aceptados por el grupo a cuya tradición pertenece”.

Se ubica en un tiempo y lugar que resultan familiares a los miembros de la comunidad, lo que aporta al relato de verosimilitud, en las leyes que presentan elementos sobrenaturales como milagros, presencia de criaturas férricas o de ultratumba, estos se presentan como reales, pues forman parte de la visión del mundo propia de la comunidad en la que se originan la leyenda.

La leyenda a diferencia del cuento está ligada siempre a un elemento preciso y se centra en la integración de este elemento en el mundo cotidiano o la historia de la comunidad a la cual pertenece. Contrariamente al cuento que se sitúa dentro de un tiempo (Erase una vez) y un lugar (por ejemplo, en el castillo) la leyenda se desarrolla en un lugar y un tiempo preciso y real, aunque aparecen en ellas elementos ficticios criaturas fabulosas como sirenas.

La leyenda es etiológica, es decir tiene como tarea esencial dar fundamento y explicación a una determinada cultura. Su elemento central es un rasgo de la realidad cuyo origen se pretende explicar.

4.2 Clases de leyendas.

Se clasifican de dos formas: por su temática y por su origen.

Las leyendas **etológicas** aclaran el origen de los elementos inherentes a la naturaleza como los ríos, lagos y montañas. En el texto tenemos como ejemplo La Laguna de Colaycocha.

Las leyendas **escatológicas** tratan acerca de las creencias y doctrinas referentes a la vida de ultratumba. Un ejemplo claro son dos leyendas El Uñahuille y Callejón del Beso.

Las leyendas **religiosas** son historias de justos y pecadores, pactos con el diablo, episodios de la vida de los santos. Por ejemplo El Padre Almeida y El Gallo de la Catedral.

Las leyendas **urbanas** pertenecen al folklore contemporáneo, circulan de boca en boca. Una leyenda urbana es un relato inventado que forma parte del folklore contemporáneo. Algunas de ellas incluyen elementos inverosímiles y la mayoría se difunden como si fuesen ciertas. El concepto de 'urbana' en este caso no hace referencia en sentido estricto a una leyenda 'de la ciudad' en oposición, por ejemplo a 'rural'. Significa que un tipo de historia pertenece a la vida moderna, a diferencia de otras leyendas, más antiguas pertenecientes a la tradición popular. Un ejemplo de leyenda urbana muy extendida en muchos países es la idea de que Walt Disney fue criogenizado para conservar su cuerpo y en un futuro poder reanimarlo.

4.3 Autores y libros de leyendas ecuatorianas más importantes.

En este trabajo es muy importante destacar también otros textos de leyendas de otros autores que son de gran riqueza para los lectores infantiles y juveniles de nuestra época, son los que heredan la historia de la cultura del país, cada texto y sus leyendas han sido ilustradas con técnicas y estilos de ilustradores y de sus escritores, a continuación presento un cuadro de los autores y sus inspiraciones que pueden ser instrumentos de motivación para los escritores en potencia.

En el siguiente cuadro se hace una selección de libros de leyendas de escritores ecuatorianos.

Tabla 2. Autores y títulos de leyendas, por M. Castro, 2015.

<i>Autor</i>	<i>Título del libro</i>	<i>Breves detalles del texto</i>
--------------	-------------------------	----------------------------------

Alan García	Historias Espectrales	Son catorce relatos que se desarrollan en diferentes lugares del Ecuador. Solamente la portada tiene la ilustración de Bladimir Trejo, en las páginas no muestra ninguna ilustración.
Nancy Crespo	Maravillosas Leyendas Ecuatorianas	Texto que trata de conservar la identidad de su pueblo por medio de las leyendas. Cada leyenda está ilustrada por Roger Icaza.
Edgar Allan García	Leyendas del Ecuador	Contiene 18 leyendas ecuatorianas realizadas con un estilo dinámico, sencillo y mágico. Su ilustrador Marco Chamorro utiliza la técnica de carboncillo en las ilustraciones de todas las páginas.
Oswaldo Villavicencio	Leyendas y Tradiciones Quiteñas	http://literaturaecuador.blogspot.com/2009/10/leyendas-y-tradiciones-quitenas-oswaldo.html
Edgar Alan García	Leyendas del Ecuador 2	Contiene 14 leyendas, mitos e historias.
Administración Municipal Zona Centro "Manuela Cañizares"	Cartilla Leyendas Históricas y casos de barrios de la zona Centro de Quito	Leyendas recopiladas por testimonios y de las memorias Históricas y Culturales de los Barrios de la zona centro adaptado a una versión infantil.

4.4 Otros autores latinoamericanos de leyendas.

Tabla 3. Autores Latinoamericanos de Leyendas, por M. Castro, 2015.

Autor	Título de la obra	Contenidos e ilustradores
<i>Sergio López Suárez de nacionalidad Uruguaya</i>	<i>Leyendas del Ñacurutú</i>	<i>Ilustrador: Sebastián Santana Este libro de leyendas trata leyendas con humor del pueblo charrúa.</i>
Luis Roldán de Argentina	La leyenda del bicho colorado	Ilustrado por: Luis Cafati Cuenta diversas aventuras que vive el bicho durante un viaje.
Bergedolt de Walschburger	Leyendas de Nuestra América	Este libro recoge 23 leyendas de once países latinoamericanos, después de la conquista española.
Alejandro Alcalá	Mitos y leyendas de América	Ilustradora: Beatriz Entrealco
Paulina Martínez De Buenos Aires	Cuentos de Argentina y América	Ilustrado por: Sandra Lavandeira Veinte cuentos y leyendas de América Latina

4.5 Análisis de las ilustraciones del libro *un país lleno de leyendas*.

Presentación de la obra

A continuación se detalla un análisis de algunas de las ilustraciones que son importantes empezando por la portada del texto, este estudio describirá los elementos, el estilo y la técnica que utilizó Guido Chaves al momento de ilustrar y por su puesto mi criterio personal, pero me basaré en los datos referentes al libro según formato del libro de Nubia Obiolis.

PRESENTACIÓN DE LA OBRA

Obra: "Un país lleno de leyendas"

Escritora: Graciela Eldredge

Ilustrador: Guido Chaves

Lengua: Español

País de Origen: Ecuador

Lugar de Edición: Ecuador

Editorial: Alfaguara de Santillana

Primera Edición: Primera 2010

Año de Edición: 2012

Editora: Annamari de Piérola

Serie: Leyendas

Público: 6 años a 12 años

Género: narrativo

Impresión: 5ta impresión

Formato: 21x 12 cm

Encuadernación: Cartoné

Tipo de libro: Álbum ilustrado con texto

Premio: no

Observaciones: Se trata de un libro que contiene leyendas ecuatorianas de las diferentes provincias.

COMPOSICIÓN TÉCNICA Y ESTILO

Cubierta Ilustrada: si

N° de ilustraciones cubierta: 6

N° de páginas ilustradas: 67

Cuerpo de la letra: 16

Tipografía: imprenta minúscula

Porcentaje de ilustración: 50%

Ilustraciones con leyendas: no

Técnica empleada: dibujo a línea con rapidógrafo y el color se dio digitalmente usando Photoshop, maneja líneas con estilo geométrico.

Elementos estilísticos dominantes: arte naif, comic infantil, cubismo y expresionismo.

ARGUMENTOS, TEMAS Y VALORES

Síntesis argumental: Conjunto de leyendas es las que están presentes las 24 provincias del Ecuador. A través de ellas, los lectores se encontrarán con lagunas sagradas y misteriosos, animales que curan, seres tenebrosos, piedras preciosas de tamaño extraordinario, islas de fuego, montañas que se enamoran, damas encantadas un refugio de extraterrestres y en medio de todo ello, la astucia del ser humano que vence a la furia de la naturaleza.

Temas principales: leyendas de 24 provincias del Ecuador

Valores principales: Respeto, altruismo, sencillez, encanto, riqueza.

LUGAR ÉPOCA

CONTEXTO

Lugar: 24 provincias del Ecuador

Relación del texto: Indefinida

Tipo de contexto: Mayoritariamente en el campo de las diferentes provincias

Observaciones del Contexto: Hay muchas leyendas de la cultura antigua del país.

ÉPOCA

Época: Edad moderna

Coetáneo: no

Observaciones de la época: Se puede deducir por la indumentaria.

ILUSTRACIONES INVISIBLES

Ilustraciones invisibles: figura de Ecuador

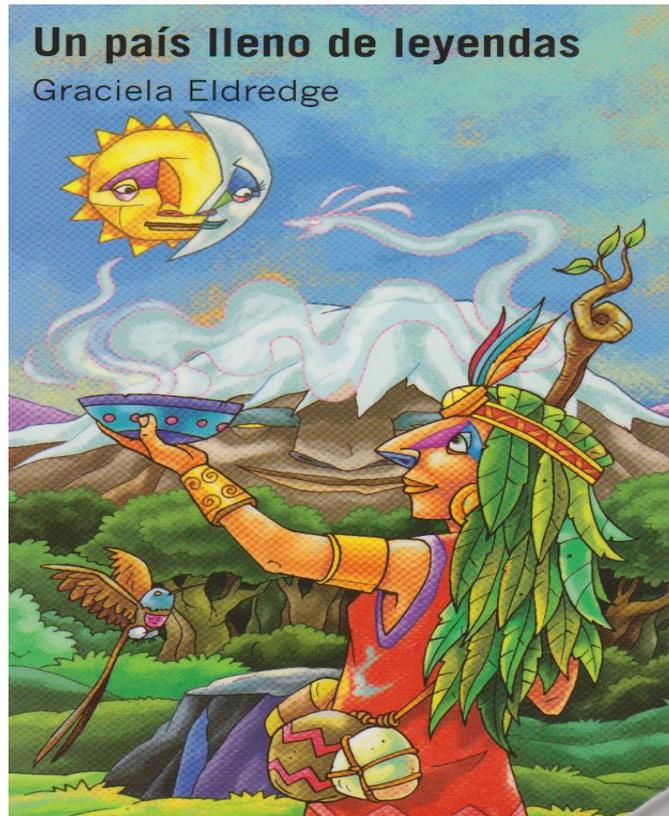
Observación de las ilustraciones invisibles: no hay un ambiente de la ciudad.

4.6 Técnica, enfoque y estilo de las leyendas del libro un país lleno de leyendas.

La técnica que se usa en cada una de las leyendas es el lápiz y se combina con acuarela, destacamos en la primera leyenda que se encuentra en las páginas 11 a la 16, en la primera hoja se denota una ilustración en la parte inferior de la hoja en la esquina, está realizada con la técnica lápiz y combinada con acuarela, el estilo que prevalece en la ilustración es el arte naif por su sencillez e inocencia al ilustrar. Los elementos con los que han sido diseñadas las imágenes son línea con colores muy vistosos como muestra la ilustración de la página 14-15 y 16.

En la segunda leyenda el Uñaguille la ilustración en la página 20 la ilustración también está realizada con la técnica de lápiz y coloreada con acuarela.

A continuación se realiza un estudio muy detallado de las ilustraciones de cada leyenda, según el método de Nubia Obiolis empezando por la portada.



Es importante acotar que la portada de un libro es la primera impresión que se llevan los lectores de su obra, las imágenes ilustradas dan a conocer el espíritu de la historia del texto. Uno de los mejores ilustradores infantiles es Benjamín Lacombe máximo ilustrador francés aporta con la importancia de ilustrar la portada de los libros (Cosas de Libros, 2015).

Guido Chaves evidentemente ilustra en un 90% de la portada, dándole una visión clara, impresionante y total de lo que trata el texto en sus hojas internas, tanto sus letras como las coloridas las ilustraciones muestra una variedad de colores que dan un aspecto muy cautivador para los que lo van a leer por primera vez.

Se ilustra la portada con un estilo caricatura, comic, arte naif y el cubismo como es el caso de la piedra que está delante de la mujer india y del nevado, utiliza la caricatura al ilustrar a la mujer, a los astros y al nevado. Le da vida a las imágenes como el caso del nevado que se está sonriendo y de la nube en forma de serpiente que asusta al sol y a la luna.

De igual forma caricaturiza al dibujo de la mujer y le diferencia con las facciones que es una mujer de cultura diferente por su vestimenta y lo que lleva en su cabeza asemejan a las plumas de aves de la selva, aparece una combinación de regiones del Ecuador por el nevado

y los bosques que están al fondo de la ilustración de la mujer, mezclando así la identidad con la fantasía y el color.

La portada es en gran parte ilustrada y la contraportada lleva el texto de significación de lo que contiene el libro, el título de la portada va en letras medianas. Por otra parte la vistosidad de los colores llamativos que provoca una gran atracción al lector representando una diversidad de lugares, posee un gran simbolismo que se vincula con el mensaje de cada una de las leyendas de la obra.

Las ilustraciones están ligadas al argumento de esta historia y se ordena de acuerdo con un orden muy definido: cada texto de la leyenda tiene su gráfico ilustrado. Uno de los elementos comunes de las ilustraciones son la forma de dibujar a las personas con facciones tanto de cultura indígena y con estilo cómic.

Ilustración N° 1



Nombre del ilustrador: Guido Chaves

Nombre de la ilustración: Leyenda "El cuscungo o Búho" Cañar

Nombre del libro: Un país lleno de leyendas

Nombre de la editorial: Alfaguara Santillana S.A.

N° de página: 14, 15 y 16.

Explicación de las ilustraciones: La técnica que se usa en esta leyenda es el lápiz y se combina con acuarela, destacamos en la primera leyenda que se encuentra en la página 11 a la 16, en la primera hoja se presenta una ilustración en la parte inferior de la hoja en la esquina, está realizada con la técnica lápiz y combinada con acuarela, el estilo que prevalece es la lustración es el arte naif y el expresionismo por su sencillez e inocencia al ilustrar.

Los elementos con los que han sido diseñadas las imágenes son línea con colores muy vistosos como muestra la ilustración de la página 14-15 y 16. Esta ilustración presenta un elemento que es el movimiento tanto en el personaje del (indio) como en pájaro que está en la página 16, muestra la acción de súplica a un ser que está en el árbol.

Encontramos que en cuanto a lo visible si hay relevancia axiológica, la imagen tiene afinidad con el texto, pero si hay un vacío en referencia al personaje del niño que debe encontrarse en una casa o en un comedor no hay una base haciendo referencia que los lectores serán niños. En cuanto a lo invisible no hay relevancia axiológica debido a que se omite al niño en una cama enfermo y con dolores muy fuertes. De una forma muy clara en la ilustración de esta leyenda muestra una perspectiva histórica y cultural propia de la época del país.

Ilustración N° 2



Nombre del ilustrador: Guido Chaves

Nombre de la ilustración: Leyenda "El Uñaguille" Bolívar

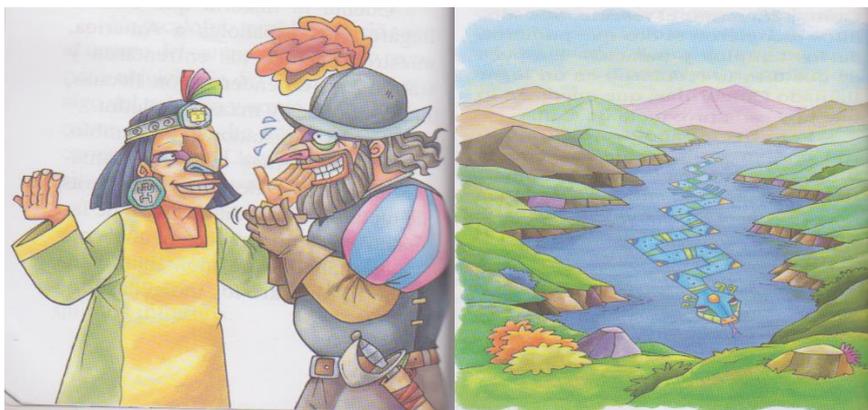
Nombre del libro: Un país lleno de leyendas

Nombre de la editorial: Alfaguara Santillana S.A.

N° de página: 20

Explicación de las ilustraciones: Se utiliza el estilo expresionismo y arte naif, con una técnica de lápiz y acuarela con colores vivos, con un tono oscuro que al parecer la escena es en la noche que expresa claramente la imagen que es un ser sobrenatural, connota la ilustración una suspicacia de esa especie rara susto y al parecer quiere asustar al que le lleva en brazos. Cabe destacar que en esta ilustración no tiene relevancia axiológica porque se omite mucho en la ilustración como se podría añadir un pueblo o un campo, considerando que es muy pobre lo que dice la imagen y tiene poca referencia del texto sin embargo hay referencia entre el texto y la acción del personaje. Lo invisible se considera el miedo del hombre que tomó en brazos al niño y la reacción después de que le habla. Uno de las acciones al llegar a la casa lo que le infunde la mujer para justificar los vicios de don Carlos. Esta leyenda muestra el contexto en una época donde los caminos eran un chaquiñán lo que deduce el tiempo en que se desarrolló la leyenda y el escenario es el campo.

Ilustración N° 3



Nombre del ilustrador: Guido Chaves

Nombre de la ilustración: Leyenda “La laguna de culebrillas” Cañar

Nombre del libro: Un país lleno de leyendas

Nombre de la editorial: Alfaguara Santillana S.A.

N° de página: 22 y 24

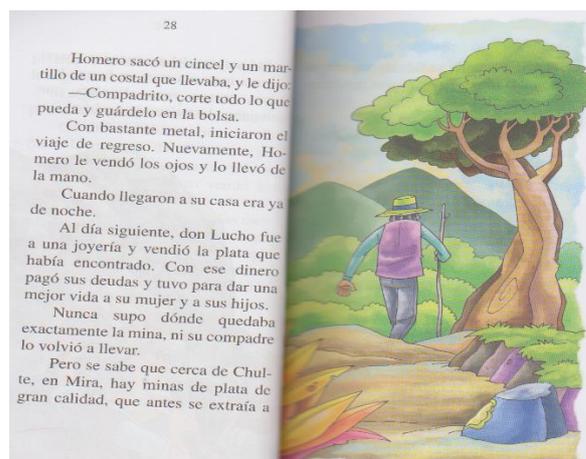
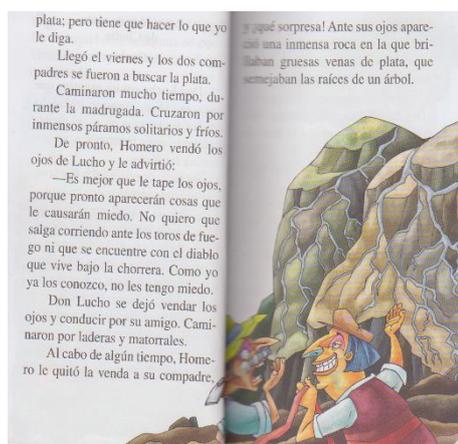
Explicación de las ilustraciones: En esta leyenda en su primera ilustración de la página 22, hay una técnica combinada de acuarela con lápiz de color negro, utiliza colores vivos, hay un estilo cómico en los personajes de la leyenda un hombre indígena y un soldado de época antigua. Connota que el indígena le está haciendo una propuesta muy buena al otro personaje

y lo tiene convencido, los personajes están en movimiento por sus manos que expresan algo invisible.

En la ilustración de página 24, se utiliza también el lápiz y la acuarela combinado con colores vivos, hay un tono de luz y se connota un ser sobrenatural en la laguna por su inmensa culebra propia de la leyenda, además un forma llamativa de la imagen con un estilo cubismo en la forma de la culebra, esto será atrayente a la mirada de los lector esta imagen destaca de forma extraordinaria la forma de llamar la atracción a leer el texto de la leyenda.

Para destacar la relevancia axiológica de lo visible se encuentra que si hay afinidad con el texto de la leyenda y las dos ilustraciones que dan a conocer el pacto del indio con los españoles y la culebra en la laguna. Sin embargo lo invisible de la ilustración sería la ambición de encontrar el tesoro de los indígenas por ello lo arrestaron los españoles. Otro elemento con relevancia axiológica e invisible es que en las lagunas de agua fría no hay culebras.

Ilustración N° 4



Nombre del ilustrador: Guido Chaves

Nombre de la ilustración: Leyenda "Las minas de plata de Chulte" Carchi

Nombre del libro: Un país lleno de leyendas

Nombre de la editorial: Alfaguara Santillana S.A.

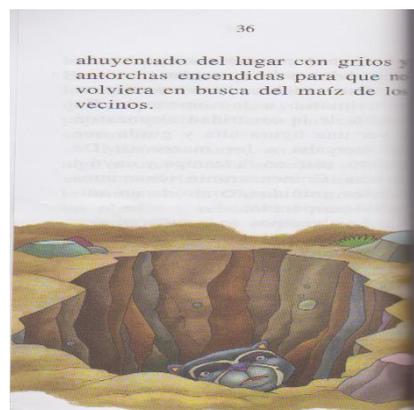
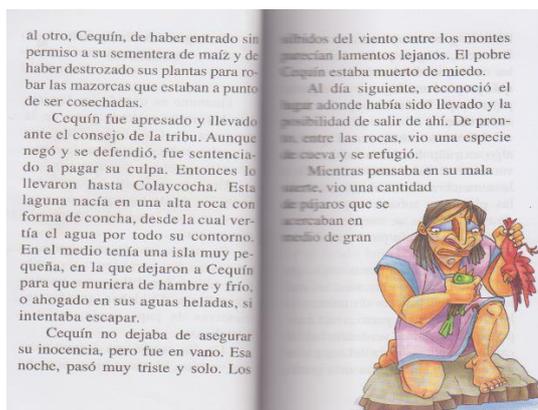
N° de página: 27, 29.

Explicación de las ilustraciones: En la ilustración de la página 27 se presenta con la técnica de lápiz y acuarela, tiene como estilo la caricatura y arte naif y los elementos están presentes son la línea el color y el contorno de las figuras, especialmente de la montaña.

En la ilustración de la página 29 hay una buena combinación del color y la luz que se nota que es muy temprano en la mañana, hay una buena luz y hay técnica de lápiz y acuarela. Connota el paisaje de la Sierra y que hay un pueblo a pocos minutos de allí y en ese lugar hay muchas especies de árboles de ceibos de muchos años, el personaje se nota movimiento. En la página 30 se presenta solamente una joyas a base de lápiz con textura en la cruz y en la cadena, de color oscuro, hay luz para resaltar cada una de las imágenes que compones la ilustración en su conjunto.

Haciendo referencia a lo visible de la ilustración en el segundo gráfico donde se encuentra el compadre regresando no tiene mayor impacto y concordancia del texto con la leyenda, no crea expectativa las ilustraciones porque son muy frías no tienen relevancia axiológica. Haciendo referencia a lo invisible de la ilustración hay un poco de ilusionismo y las minas de oro deberían estar interpretas de otra manera porque antes de leer no dice nada al lector una montaña con raíces y dos hombres asustados al parecer está saliendo agua con ceniza.

Ilustración N° 5



Nombre del ilustrador: Guido Chaves

Nombre de la ilustración: Leyenda “La laguna de Colaycocha” Chimborazo

Nombre del libro: Un país lleno de leyendas

Nombre de la editorial: Alfaguara Santillana S.A.

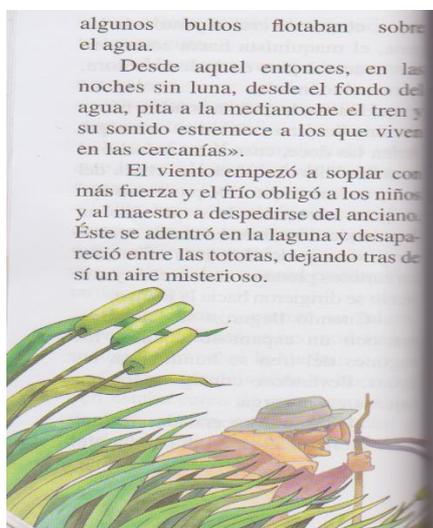
N° de página: 33 y 36

Explicación de las ilustraciones: El estilo que se utiliza para ilustrar es caricatura, con elementos de línea y técnica de lápiz y acuarela, hay otro elemento que prevalece es el tono para darle una perspectiva a la piedra donde está sentado el indígena, connota este personaje que el pájaro que tienen en las manos está muerto o enfermo, esto se presenta en la página

33. Mientras que en la ilustración de la página 36 hay una técnica también de lápiz y acuarela con muy poca luz y connota un pobre oso queriendo salir de un hoyo.

De esta leyenda se verifica que no hay relevancia de lo visible además el texto tiene unas ilustraciones muy pobres con referencia a lo que la leyenda quiere decir, con respecto a lo invisible de la ilustración el texto de la leyenda no da a conocer lo exuberante del paisaje andino de la provincia y muestra en su texto antivalores de justicia y odio ante el hombre que supuestamente robaba las mazorcas, el texto dice mucho y puede fomentar en el lector mucho pero la ilustración dice algo insignificante.

Ilustración N° 6



Nombre del ilustrador: Guido Chaves

Nombre de la ilustración: Leyenda El tren fantasma "Cotopaxi"

Nombre del libro: Un país lleno de leyendas

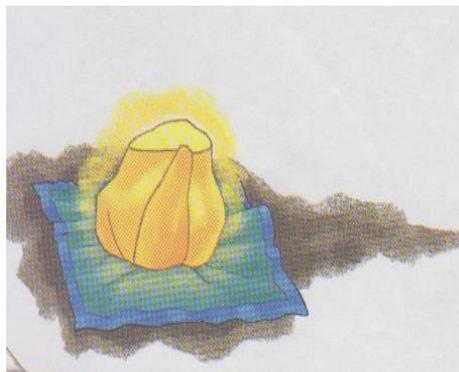
Nombre de la editorial: Alfaguara Santillana S.A.

N° de página: 40

Explicación de las ilustraciones: En esta ilustración se utiliza una técnica de lápiz con acuarela el ilustrador usa los elementos de línea con un vistoso color. Se connota un anciano en una laguna por las totoras además es un clima de la Sierra por la agitación de las totoras y el manto que lleva la imagen de una persona de avanzada edad. Desde lo visible no hay coherencia del tema de la leyenda el tren fantasma con la ilustrador de un anciano que se encuentra en movimiento en un campo, en esta ilustración fácilmente se interpretaría de una

forma invisible que no tiene relevancia axiológica, además la poca ilustración da a conocer otra cosa menos un tren fantasma, debió la escritora corregir porque se da poca relevancia a la leyenda de la provincia de Cotopaxi y del tren que es algo que va siendo un medio de transporte histórico en el Ecuador y que es de relevancia en el texto.

Ilustración N° 7



Nombre del ilustrador: Guido Chaves

Nombre de la ilustración: Leyenda "La madre de las minas" El Oro.

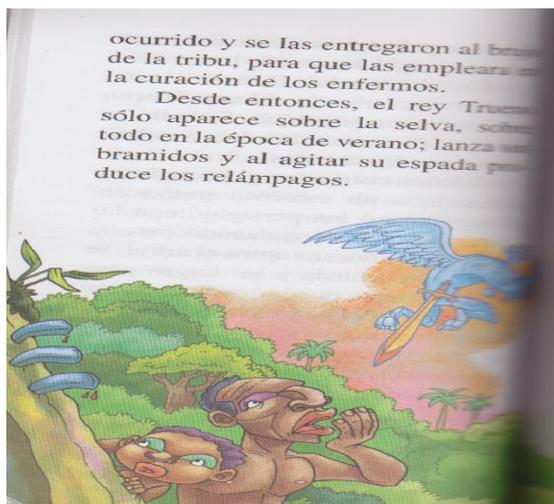
Nombre del libro: Un país lleno de leyendas

Nombre de la editorial: Alfaguara Santillana S.A.

N° de página: 42, 44, 45 y 46

Explicación de las ilustraciones: La ilustración se diseña con técnica de lápiz y acuarela con tono gris en los elementos. Denota unos hombres trabajando la tierra. En las páginas 4 y 45 se realiza una sola ilustración con estilo caricatura y con elementos de tono oscuro, está realizado a base de acuarela y lápiz como técnica que prevalece. Connota que la mujer que aparece es un ser sobrenatural que asusta a los mineros. En cambio en la página 46 en la parte inferior de la página hay una ilustración con sombra y luz para dar a conocer el brillo de esa joya. Para resaltar lo visible que contiene la ilustración en referencia al texto no es muy clara de lo que se quiere expresar. Mientras que lo invisible de la ilustración se encuentra la ambición y el maltrato del jefe de los mitayos para con los pobres indios, hay relevancia en esta leyenda porque da a conocer un tesoro minero del Ecuador que se conserva desde hace muchos años, en la parte invisible de la ilustración está la forma de explotar las minas en ese entonces por la poca tecnología que existía.

Ilustración N° 8



Nombre del ilustrador: Guido Chaves

Nombre de la ilustración: Leyenda "El rey trueno" Esmeraldas

Nombre del libro: Un país lleno de leyendas

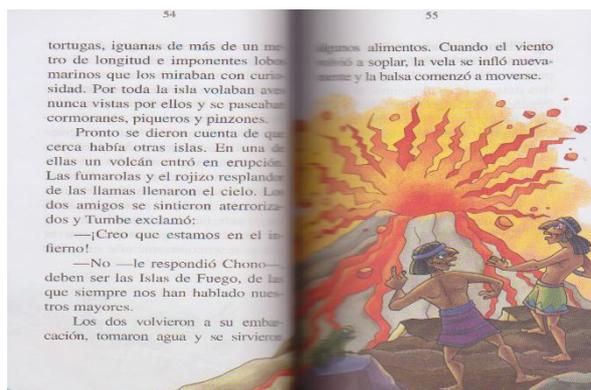
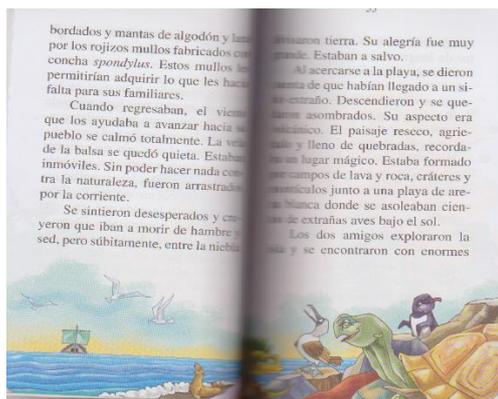
Nombre de la editorial: Alfaguara Santillana S.A.

N° de página: 50

Explicación de las ilustraciones: En la ilustración se utiliza el estilo arte naif con técnica de lápiz y acuarela con elementos de línea y luz para que prevalezca la figura de un hombre con alas, connota una amenaza para las personas que se encuentran en la selva, además de un ser sobrenatural y se le las tonalidades de color en su cuerpo como un ser fuera de lo común y corriente haciendo de la leyenda algo curioso para que los que leen gusten de leer esta leyenda que se cuenta por generaciones.

En esta ilustración se detalla el colorido en las imágenes y lo visible encontramos la etnia de la provincia la raza negra, que es propia del lugar, en lo invisible hay relevancia está describiéndose en la imagen y en la narración del texto, el cuestionamiento es porque se da la figura de un trueno como una especie humana o sobrenatural.

Ilustración N° 9



Nombre del ilustrador: Guido Chaves

Nombre de la ilustración: Leyenda "Las islas de fuego" Galápagos

Nombre del libro: Un país lleno de leyendas

Nombre de la editorial: Alfaguara Santillana S.A.

Nº de página: 52, 53, 55 y 56

Explicación de las ilustraciones: Se utiliza como estilo el arte naif y las técnicas del lápiz, acuarela y rotulador, hay elementos como la luz, la líneas el tono y una variación de los colores. En la figura de la página 55, usa el ilustrado el comic y el expresionismo como estilo y la acuarela y el lápiz como técnica, los elementos que prevalecen son la línea, la luz, el color, connota este gráfico que los personajes estaban cerca del volcán acampando en la playa. Esta leyenda visiblemente se encuentra muy bien ilustrada con estilo de caricatura además tiene un buen tamaño que permite representar el bello paisaje de las islas, cabe destacar que en la siguiente imagen del volcán las personas son de cultura hay una confusión será que confundieron por el clima del lugar las dos ilustraciones dan un tono alegre y gustaría de la lectura porque existe mucha ilustración y poca narración de texto.

Ilustración N°10



Nombre del ilustrador: Guido Chaves

Nombre de la ilustración: Leyenda "La leyendas del cerro Santa Ana" Guayas

Nombre del libro: Un país lleno de leyendas

Nombre de la editorial: Alfaguara Santillana S.A.

N° de página: 58, 60, 62

Explicación de las ilustraciones: En la ilustración de la página 58 tiene un estilo de caricatura, arte naïf y el expresionismo dibujadas las figuras de los personajes que se muestran con sentimientos de ira, prevalece la técnica de acuarela y los elementos de luz y líneas en cada uno de los detalles. De igual forma en la página 60, solamente que hay estilo surrealista por la imagen de la mujer que parece que está volando en el espacio, en la página 62 hay una buena combinación del color y de la luz

Ilustración N°11



Nombre del ilustrador: Guido Chaves

Nombre de la ilustración: Leyenda “La ventana del Imbabura” Imbabura

Nombre del libro: Un país lleno de leyendas

Nombre de la editorial: Alfaguara Santillana S.A.

Nº de página: 65

Explicación de las ilustraciones: Como estilo prevalece el expresionismo y la caricatura, la técnica que utiliza es el lápiz y acuarela, los elementos de la ilustración son la línea, el tono el azul por el agua del mar y la luz intensa.

Ilustración N°12



Nombre del ilustrador: Guido Chaves

Nombre de la ilustración: Leyenda “La piedra de Saraguro” Loja

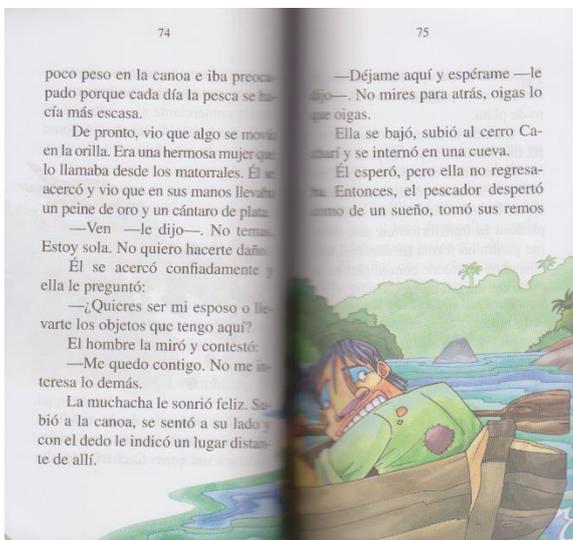
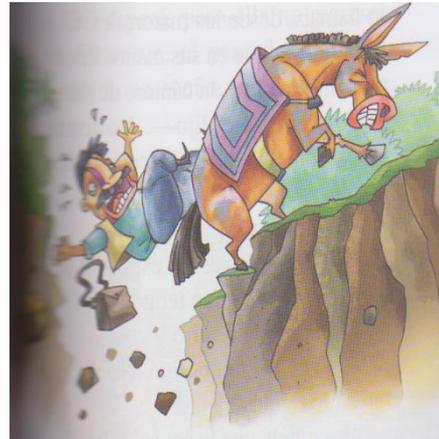
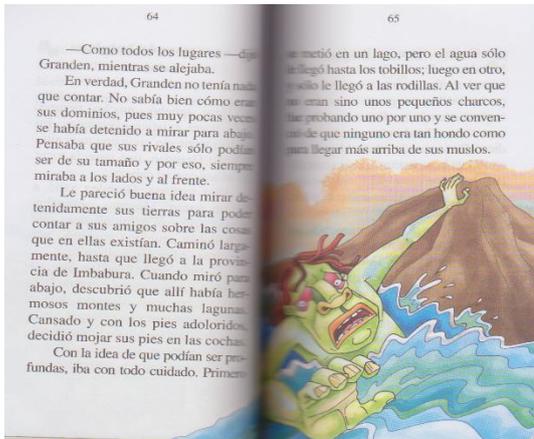
Nombre del libro: Un país lleno de leyendas

Nombre de la editorial: Alfaguara Santillana S.A.

Nº de página: 68, 70.

Explicación de las ilustraciones: La caricatura y el expresionismo se encuentra en esta ilustración, la técnica que utiliza es la acuarela y el lápiz; con elementos como el color vivió del verde, la línea, la luz y la textura en las piedras. En cambio en la página 70 hay mucha luz y tono para mostrar que la escena es nocturna.

Ilustración N°13



Nombre del ilustrador: Guido Chaves

Nombre de la ilustración: Leyenda "La dama encantada del cerro de Cacharí" Los Ríos

Nombre del libro: Un país lleno de leyendas

Nombre de la editorial: Alfaguara Santillana S.A.

N° de página: 73, 74, 75 y 76

Explicación de las ilustraciones: Hay un estilo expresionista y de caricatura por la imagen que presenta la página 73 y utiliza una técnica de lápiz para los bordes de las imágenes y de acuarela tiene como elementos en la línea el tono en las rocas.

Cada ilustración del texto en estudio aporta a la literatura ecuatoriana de una manera muy buena debido a que no hay libros de leyendas ecuatorianas de tal magnitud que esta, si hace que los niños y jóvenes gusten de leer libros con temas de antaño.

Así mismo el diseño propio del expresionismo de las imágenes le da una característica a lo que deben contener libros de leyendas en el futuro, sus dibujos son realizados con colores es decir hay relación del texto con la ilustración.

La ilustración muestra que existe una relación omisiva ósea la historia se cuenta en la Edad Media por los personajes que se presentan con vestimentas de ese tiempo, citamos el caso de la ilustración de la página 55 y de la 92.

La presente obra da a conocer el mundo imaginario e irreal como es en el caso de la ilustración de la pág. 20, la leyenda del Uñaquille o la de la pág. 60 leyenda del cerro de Santa Ana debido a que estas tienen extrema relevancia y poseen un lenguaje conciso y transparente, mostrando así la subjetividad del emisor dándole una función más expresiva.

4.7 Resultados de los análisis de las ilustraciones.

Luego de haber realizado el análisis obtengo los siguientes resultados. Las ilustraciones utilizan un estilo expresionista por las emociones que denotan los personajes en cada leyenda, hay también un estilo comic por la forma de ilustrar a los personajes y el arte naif porque es sencillo y natural.

Según el ilustrador cubano Pedro Hernández profesor de ilustración del IAVQ Instituto de Artes Visuales de Quito” (Pedro Hernández, comunicación personal, 12 de mayo 2015) menciona que el ilustrador Guido Chaves utilizó una cromática abierta, relacionada con los dibujos animados para que el texto del libro llegue a los niños de una manera divertida, sus ilustraciones ayudan a crear a los niños un mundo de fantasía distinta cuando ellos leen sus leyendas. Las líneas que ha utilizado el ilustrador son modernas y biométricas¹¹ pues son dibujos que parten de ángulos fuertes.

El texto del libro está entrelazado con las ilustraciones, las mismas que permiten que el niño no sienta que es un libro aburrido al momento de leerlo. Para diseñar estas ilustraciones ha utilizado técnicas actuales como es el photoshop, dándole más color y realce a los dibujos.

¹¹ Biométricas, del griego (bios vida y metron medida) es el estudio de métodos automáticos para el reconocimiento único de humanos.

El pautaaje que se ha empleado en la creación de este libro es letra número 12-14, esto quiere decir que el libro es para público infantil facilitando la lectura de lo que sus páginas contienen. Guido el ilustrador ha dado una identidad propia a sus personajes con rasgos característicos de cada región como los Tsáchilas.

Las ilustraciones dependen de lo extenso del texto en el caso de las leyendas que por características son cortas tienen de 2 a 3 ilustraciones y terminan con una viñeta (que son ilustraciones pequeñas para concluir una leyenda). En el caso del libro *un país lleno de leyendas*, sus ilustraciones son adecuadas al texto contiene leyendas cortas y cumplen con las características, la identidad y la fantasía de la región con realidades geográficas diferentes y con visión de la magia muy diferente. Las ilustraciones de este libro son bonitas pues parecen dibujos animados con una identidad cultural única. Un niño siempre tiene su propia interpretación para realizar una ilustración, pues esta va de acuerdo a la comprensión del relato.

Al realizar un análisis general a las ilustraciones presentes en la obra en primer lugar se detallará sobre el género de las figuras del ilustrador, el número de hombres y el de mujeres y seres sobrenaturales que justifican el ser de las leyendas. Por ende, por medio del método de la observación directa se pudo identificar la presencia de 52 ilustraciones dirigidas a hombres de la cultura indígena, 5 hombres mestizos, 5 mujeres indígenas, 3 mujeres mestizas y un total de 11 seres sobrenaturales.

Los **elementos estilísticos** dominantes es otro factor determinante en cada una de las ilustraciones. Predomina en los elementos estilísticos el arte Naif que aparecen en el mayor número de ilustraciones, es algo lógico que tenga una mayor influencia debido a que es un libro netamente infantil de las leyendas ecuatorianas, aparecen las figuras en caricatura cubista donde las imagen para ser formadas se componen de cubos como se puede ver de forma clara pág. 121 del texto en estudio.

Así mismo el ilustrador realiza su trabajo en caricatura expresionista que de forma clara muestra las expresiones en los rostros de las imágenes ilustradas, dándole sentido a las leyendas que se cuentan, un ejemplo claro es la ilustración de la página 75. Siguen los estilos de caricatura surrealista, especialmente cuando se relata leyendas de seres sobrenaturales, como vemos en la ilustración de la pág. 20 en la leyenda del Uñaguille de la provincia de Bolívar, esta imagen es de un pequeño ser con facciones extrañas correspondientes a un ser que no es humano, ni animal.

A continuación se muestra un claro análisis de las actitudes que demuestran las imágenes de las ilustraciones tanto seres humanos como seres sobrenaturales. Hay muchas imágenes

que dan a conocer misterio como es la característica de las leyendas, también hay sentimientos de *miedo y el susto*, el *terror*, *desesperación* y *de muerte*. Así como acciones de alegría y maldad en algunos personajes, dotados de tristeza, ternura, curiosidad y cobardía. En sí el libro está ilustrado en un clima de misterio y susto.

Finalmente describo datos de climatología de la obra que hacen referencia clara al mirar, las ilustraciones.

Generalmente las leyendas se ilustran en un ambiente de oscuridad y en clima nublado, hay pocas en días de sol, donde los escenarios principales son los paisajes del campo, donde predominan el color de la vegetación hay casos donde no se aprecia el clima y son gráficos sencillos, como ejemplo de ello la ilustración de la pág. 33 de la leyenda La Laguna de Colaycocha en Chimborazo, debió haber sido ilustrado en clima nublado porque se encuentra a 6268 m. sobre el nivel del mar.

Para una mejor comprensión del texto en las ilustraciones están diseñadas en un tamaño pequeño pero en algunos relatos lo ilustraron en tamaño grande como es el caso de la leyenda Tshachila.

Hay leyendas que también se ilustran en media página, que consta de mayor parte de ilustración y poco texto, como es el caso de Karlka y Narlka (pág. 100 y 101), en estos casos se ilustran hermosos paisajes característicos de esa provincia con una exuberante vegetación que se hace agradable para los pequeños lectores.

CONCLUSIONES

Una vez finalizado el análisis del libro de Literatura Infantil y Juvenil *Un país lleno de leyendas* de la escritora Graciela Eldredge e ilustrado por Guido Chaves se establecen las siguientes conclusiones:

El texto de lectura es un referente cultural para la niñez y la juventud por sus excelentes ilustraciones con técnicas y estilos que ayudan a explicar en las imágenes lo que el texto conlleva.

El tamaño de las ilustraciones, el color y la ubicación de las páginas describen de una forma clara lo que quiere decir la leyenda. Asimismo, muestra el escenario donde se desarrolla el ambiente natural y se puede divisar la riqueza mitológica, cultural que poseen las diferentes provincias, a pesar que las leyendas en su mayoría se dan en un clima nublado.

Las leyendas ilustradas de las 24 provincias del Ecuador, se han realizado al estilo comic, art naif, cubista y expresionista, dándole un aspecto infantil que se hace atrayente a los jóvenes y deriva en que la lectura sea un momento de diversión.

Las ilustraciones plasmadas por Guido hacen referencia a lo escrito por Graciela Eldredge en cada una de las leyendas.

El libro en sus diferentes leyendas induce a la práctica de los siguientes valores: el respeto, la sencillez, la justicia, la responsabilidad, entre otros. Estos harán resonancia en el lector en cuanto a su vida diaria.

El 50% del texto es ilustrado lo que sirve de ejemplo para otros escritores al momento de escribir, lo que le ha permitido tener un gran tiraje de impresión.

El texto posee ilustraciones que amenizan la lectura, por ende sirve como guía práctica e instrumento técnico a nuevos ilustradores y escritores.

Por medio de la observación directa y el método interpretativo se pudo llegar a conocer que las diferentes leyendas van enmarcadas en el género de terror y suspenso sin embargo algunas tienen pocas imágenes que no dicen mucho de la riqueza del texto.

RECOMENDACIONES

- Se recomienda escribir e ilustrar diferentes tipos de leyendas, es decir, que no vayan enmarcadas solo en el género de terror y suspenso.
- Propiciar cursos vacacionales de ilustración con el objetivo de formar un semillero de ilustradores propios de nuestro país y que en el futuro puedan remplazar a los existentes.
- Valorar el trabajo realizado por Guido Chaves en cuanto a sus ilustraciones debido a que genera entretenimiento y curiosidad en los diferentes lectores.
- Motivar a la colectividad a seguir leyendo los libros de la escritora Graciela Eldredge.
- Promover espacios donde se den a conocer las diferentes leyendas que envuelven al Ecuador y su historia.
- Luego de conocer las leyendas organizar talleres que motiven la mejora del libro en estudio.
- Crear una biblioteca infanto – juvenil de ilustración en las instituciones educativas.
- Analizar los diferentes libros de leyendas ecuatorianas existentes en cuanto al impacto que podrían generar en los diferentes lectores.

BIBLIOGRAFÍA

Blume, (1994). Biblioteca del Diseño Gráfico, Barcelona: Gráficas Ferré Olsina, S.A.

Bramston, David. (2011). Lenguaje Visual. Parramon.

Bravo, Leonor. (2013). Análisis de Textos Representativos de la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador. Ecuador: Ediloja Cia. Ltda.

Bravo, Leonor. Primer concurso de Ilustración Infantil, Pichincha, Asociación de Diseñadores Gráficos de Pichincha.

Carrera Andrade, Jorge. Alabanza del Ecuador.

Colomer, Teresa. (1999). Introducción a la Literatura Infantil y Juvenil, Madrid: Síntesis Educación S.A.

Cornejo, Eulalia. Enriqueta. Alfaguara Infantil

Dibujos.net. (18 de 02 de 2014). *Dibujos.net*. Recuperado el 14 de 06 de 2015, de <http://actividades.dibujos.net/dibujar/aprendizaje-a-dibujar-con-la-tecnica-del-collage.html>

Diseño de interiores y técnicas de ilustración. (s.f)

GARCIA, & GARCIA, E. (13 de 06 de 2015). *ILUSTRANDO*. Recuperado el 13 de 06 de 2015, de EA: <http://ilustrandoenlaescueladearte.blogspot.com/2012/10/tecnica-lapiz-color-02.html>

Google. (s.f.). Recuperado el 16 de 3 de 2015, de <https://www.google.com.ec/search?q=textos+de+alexis+deacon&biw=1366&bih=625&tbm=isch&tbo=u&source=univ&sa=X&ved=0CDsQsARqFQoTCKemg-rLjcYCFYOMDQod-AEAww>

Hernández, Pedro. Las alas de Emma.

<http://es.slideshare.net/videoconferencias/anlisis-de-textos-representativos-de-la-literatura-infantil-16117140>

<http://es.wikipedia.org/wiki/Biometr%C3%AD>

http://www.biografiasyvidas.com/biografia/w/wolff_christian.htm

J.L. Velasco, Pintando y dibujando Flores.

Links: <http://es.slideshare.net/Martu128/ilustracin-juvenil-e-infantil>

Lupton, Helen. (2011). *Pensar con tipos: una guía clave para estudiantes diseñadores, editores y escritores*. Editorial Gustavo Gili.

Obiols, N. (1998). *Como fomentar los valores mediante la literatura*. Barcelona: CEAC.

Obiolis, & Nuria. (2004). *Mirando Cuentos*. España: Laertes. S.A.

Obiolis, N. (2004) *Mirando cuentos. Lo visible e invisible en las ilustraciones de la literatura infantil*. Barcelona: Laertes.

Obiolis, N. (2007) *Sobre palabras e imágenes*. Actas del XXVI Seminario Interuniversitario de Educación: Lectura y Educación. U.A.B./Universitat de València. Barcelona: PPU, pp. 93-103

Plunkett, Drew. *Diseño de Interiores Técnicas de Ilustración*.

Salesbury. (s.f.). http://articulo.mercadolibre.com.co/MCO-415297081-el-arte-de-ilustrar-libros-infantiles-salisbury-blume-_JM. Recuperado el 13 de 06 de 2015, de mercado libre: http://articulo.mercadolibre.com.co/MCO-415297081-el-arte-de-ilustrar-libros-infantiles-salisbury-blume-_JM.

Salisbury, Martin, (2005). *Ilustración de libros infantiles*. España. Editorial Acanto S.A.

Sánchez, Manuel Pombo (2009). *El Legado Freud una relectura de la ilustración*. Editorial Buenos Aires.

Schwarcz, J. (. (s.f.). *Way of the ilustrator*. Chicago: American Library Association, p.1.

Seifert, Jaroslav (1999). *Diseño Gráfico*, Ecuador: Mantra Ediciones

Seifert, Jaroslav. *La canción del Manzano*.

Sherin, Aaris (2013). *Elementos del diseño fundamentos del color*. Parramon.

Sifert, J. (s.f.). *Asociación de Diseñadores Gráficos*.

Zeegen, Lawrence. (2007). *Ilustración digital una clase magistral de creación de imagen*. Promopress

Zeegen, Lawrence. (2013). *Principio de Ilustración como generar ideas*.

ANEXOS

ENTREVISTA A GUIDO CHAVES ILUSTRADOR DEL LIBRO “UN PAÍS LLENO DE LEYENDAS”

22 de febrero 2015

1.- ¿Biografía de Guido Chaves?

Nací en Guaranda en 1976, estudié la escuela y el colegio en la unidad Verbo Divino de esta ciudad y mis padres me enviaron a estudiar en la facultad de Artes de la Universidad Central, obtuve el título de licenciado en artes especialización pintura y grabado en 1999, desde entonces comencé a trabajar en pequeños proyectos como ilustrador. Desde el año 2000 publiqué una página de comic en la revista Ecuador Terra Incógnita y desde el año 2002 me relacioné con editoriales como Edinun y luego Santillana, ahora tengo la suerte de trabajar independientemente para todas las editoriales de Quito.

2.-Sus estudios realizados

Los estudios superiores los realizó en la Universidad Central del Ecuador obtuvo el título de licenciado en artes especialidad Pintura y grabado.

3.- ¿Cómo se inició en el mundo de la ilustración?

Me inicié de una manera casual, a través primeramente de amigos en pequeños proyectos y luego como se dice un trabajo saca otro me fui acercando a los proyectos editoriales de textos para escuelas y luego de trabajar un par de años en esto me inicié en el trabajo de ilustrar libros de manera más artística o sea en libros de literatura.

4.- ¿Cuáles son sus temas y técnicas preferidas a la hora de realizar sus trabajos?

Me encantan los temas de mitos y leyendas por la posibilidad de crear personajes y lugares más imaginativos y además por lo interesante que resulta sumergirse en la cosmovisión de la gente que crea y desarrolla esos mitos, hay pocas excepciones en literatura, la temática propia del Ecuador las tradiciones, las historias de personajes históricos, es muy interesante enrolarse en proyectos en donde además se trabaja con la identidad y cultura de este país.

5.- ¿Cuál es el proceso de creación que sigue en sus obras?

Lo primero es leer todo el texto, a medida que se va empapando de la historia mentalmente comienzan a aparecer imágenes sobre todo en las partes más intensas de la obra literaria, son bocetos mentales que al leer la obra me permiten gráficamente crear un línea narrativa, el siguiente paso es desarrollar el estilo de la ilustración crear personajes, dibujar bocetos y ambientes. Debo encontrar un tipo de ilustración que me permitan contar de la mejor manera la historia, hay estilos que son ideales para contar una historia cómica y cuando es algo más serio busco un estilo que capte el ambiente ideal es el momento también de jugar un poco y probar y proponer estilos más creativos. Muchas veces se propone a los editoriales estilos que a ellos no les gusta y los rechazan entonces toca tener un plan B y hasta C pero es parte del trabajo en conjunto de la producción de un libro.

6.- ¿Cuáles son los trabajos que han marcado hitos en su vida de ilustrador?

En este momento he publicado 2 cuentos de mi autoría que son sin duda lo más importante que he realizado porque es un proyecto íntegramente mío el uno, "La pelota azul", fue elegido finalista en un concurso internacional realizado por libresa en 2010 y el otro llamado "Capulí" fue publicado por Santillana en el 2014, además he publicado el libro de poesía "La diminuta voz" del poeta Jorge Dávila Vázquez con el que gané el premio Darío Guevara 2013.

7.- ¿Cuál es el mayor reto y el mayor riesgo en su carrera de ilustrador?

Bueno el mayor reto es mantenerme activo, existen tantos de nuevos y buenos nuevos ilustradores que uno tiene que competir en calidad y en nuevas técnicas con ellos, la idea es no quedarse fijo en un solo estilo sino tratar de siempre proponer maneras distintas y novedosas pero de no perder la claridad narrativa, ni los elementos de identidad, que a la vez es el mayor riesgo hoy en día hay tanta información gráfica que viene de todo el mundo, que es muy fácil y a veces de manera inconsciente el comenzar a copiar estilos y maneras, colores de otros ilustradores y es posible perder la propia identidad en esa avalancha de información.

8.- ¿Piensa en el público al que se dirige su obra? ¿De qué manera influye en su proceso de trabajo?

Claro, con la práctica uno aprende que cada libro está encaminado a un grupo social o de edad específico y se debe tomar en cuenta este detalle para que el libro sea aceptado de mejor manera, por ejemplo un libro para niños de una zona rural debe manejar un tipo de ilustración muy diferente a un grupo de niños de una área urbana así sean de la misma edad,

muchos elementos que se manejan acá en las ciudades y que son aceptados por los niños de forma natural son muchas veces rechazados por la gente del campo, entonces cuando se ilustra es de vital importancia analizar el grupo al que está dirigido sobre todo al proyecto gráfico, y dentro de estos parámetros incluso es como debe proponerse estilos e ideas innovadoras, pero finalmente debe haber un sentimiento, gusto y pasión por lo que uno hace, debe estar muy conforme motivado y hasta ilusionado con cada proyecto eso creo a la final es lo que se proyecta y se deja en el lector cuando se ilustra con el corazón y no solo como un cumplimiento laboral.

9.- ¿Cuán importante fue para usted el libro “Un país lleno de leyendas” en su ilustración?

Me parece que fue el segundo libro que ilustre en mi carrera, les muy gracioso porque un año antes en Santillana me dieron la oportunidad de ilustrar un libro de literatura que es lo que todo ilustrador espera y los estilos que propuse no fueron aceptados y buscaron a otro ilustrador, entonces cuando obtuve este nuevo proyecto del libro “Un país lleno de leyendas”, sentí que mi trabajo había sido valorado y tuve la confianza de jugar más libremente con el estilo y la técnica, apenas estaba conociendo el trabajo digital y este es el primer libro que lo pinte de este modo, además la temática es la que más me gusta así que lo disfruté muchísimo, me encantaría ilustrar hoy este libro nuevamente después de tantos años y experiencias solo para ver cómo serían las ilustraciones resultantes.

10.- ¿Qué pintores o ilustradores se han convertido para usted en un referente o fuente de inspiración en su trabajo?

Por mi formación y profesión admiro mucho a pintores como Gauguin, Matisse, Van Gogh, Picasso, de los ecuatorianos Jácome, Wilson Pacha, Carlos Rosero, Celso Rojas, y desde que estoy en el mundo de la ilustración admiro mucho a Shaun Tan, Quino, Montt, acá en el país está Marco Chamorro, Santiago González, Roger Icaza, Sofía Zapata, lo bueno es que al ser tan pequeño el medio la producción de cada uno es fácilmente observable y se aprende y se motiva al compartir con ellos.

11.- ¿Cuál es la experiencia que más recuerda cuando ilustró el libro “Un país lleno de leyenda”?

Algo de lo que más me gusta es que en este libro hay una leyenda de mi provincia, el Uñaguille y eso me motivo muchísimo, tengo una gran conexión con mi tierra y cada vez que hago algo en lo que siento que es un aporte a mi provincia o a mi ciudad me siento realizado a más de la pasión de poder trabajar en esto que tanto amo y me apasiona.

12.- ¿Cuál es la técnica que uso para ilustrar el libro Un país lleno de leyendas?

Es digital fue pintado en Photoshop es la primera vez que ilustraba digitalmente y ahora que la veo el manejo es bastante básico y hasta ingenuo ya que antes de este libro no sabía manejar el computador fue el inicio de mi vida laboral más profesionalmente, gracias a la computadora lo que me encanta es el manejo tan cálido y alegre del color, los personajes son caricaturescos ya que valoro mucho la expresividad y la gestualidad de cada uno de los elementos que intervienen en cada historia.

13.- ¿Dé un mensaje a los estudiantes de literatura de la UTPL, en lo referente a ilustración de libros de Literatura Infantil y Juvenil?

A esta altura de mi vida y no solo en lo laboral creo que lo más importante es la honestidad, es decir lo que uno más ama la manera como uno siente, lo que le apasiona y es así que cuando se puede ilustrar algo eso es lo principal, esta es una profesión realmente hermosa, como dicen por ahí no se considera trabajo, así que uno debe sentirse afortunado de poder transmitir ideas, imágenes, pensamientos en un libro, cuando se pone todo el corazón y la capacidad técnica en un proyecto, la sensación de ver el libro impreso es de inmenso cariño, es inevitable dejar un poquito de uno cuando se involucra totalmente en un proyecto .

No hay que desesperarse y cualquier librito por más pequeño o sencillo que sea es una puerta de ingreso para este mundo de la ilustración así que también es importante no perder la humildad, aceptar las críticas de buena manera, no cerrarse en encontrar un estilo propio, eso tarde o temprano llegará, ser autocríticos pero no tiranos y sobre todo comprometerse completamente en un proyecto más allá de lo que significa un pago o reconocimiento se debe ilustrar por placer.

ANEXO 1.
ENTREVISTA A PEDRO HERNÁNDEZ ILUSTRADOR DEL INSTITUTO DE ARTES VISUALES DE QUITO

Quito, 26 de mayo del 2015

Entrevistador: Mariza Castro G. (Estudiante de la MALIJ)

Entrevistado: Pedro Hernández (Profesor de ilustración)

Lugar: Instituto de Artes visuales de Quito.

Hora: 15H30

1. ¿Me puede dar su breve biografía?

Pedro Hernández Dopico, nace en la Habana Cuba en el año de 1954, vive en Quito desde hace algunos años, su carrera es artes con especialidad en pintura. Trabaja actualmente como profesor de artes en el Instituto de artes visuales, gusta mucho de ilustrar libros para niños.

2. ¿Cuál es el libro que ilustró y cuál es su característica?

Escribió e ilustró un libro álbum titulado Las alas de Emma que lo hizo con pinceles y colores, que le ayudó a fantasear y fabricar un mundo de colores e imágenes.

3. ¿Qué estilo, elementos y técnica cree usted que utilizó Guido en el libro Guido Cháves?

El ilustrador Guido Chaves ha utilizado una cromática abierta, relacionada con los dibujos animados para que el texto del libro llegue a los niños de una manera divertida, sus ilustraciones ayudan a crear en los niños un mundo de fantasía distinta.

Las líneas que ha utilizado el ilustrador son modernas y biométricas pues son dibujos que parten de ángulos fuertes.

El texto del libro está entre lazado con las ilustraciones, las mismas que permiten que el niño no sienta que es un libro aburrido.

En estas ilustraciones también se ha utilizado el photo –shop, dándole más color y realce a los dibujos.

El puntaje que se ha empleado en la creación de este libro es letra tipo 12-14 esto quiere decir que el libro es para público infantil facilitando la lectura de los mismos.

El ilustrador ha dado una identidad propia a sus personajes con rasgos característicos de cada región como los Tsáchilas.

Las ilustraciones dependen de lo extenso del texto en el caso de las leyendas que por características son cortas tienen de 2 a 3 ilustraciones y terminan con una viñeta (que son ilustraciones pequeñas para concluir una leyenda).

4. ¿Cómo se pueden crear a los niños qué técnica utiliza en la ilustración?

Contar la leyenda y que los niños hagan su creación, salen cosas muy buenas, dejando a la creatividad de los niños.

5. ¿Cuál es el objetivo de ilustrar y cómo encontrar en los jóvenes la mejor manera de ilustrar?

El objetivo de la ilustración es un dibujo que se multiplica, no es como un cuadro que se hace al óleo, que en la pared y le ven solamente algunos que visitan el museo. Los ilustradores van encontrando su propia manera de dibujar, por lo general los muchachos jóvenes se influyen de ilustradores experimentados y luego realizan su trabajo con mucha creatividad.

6. ¿El libro cumple con las características de ser leyenda?

En el caso del libro *UN PAIS LLENO DE LEYENDAS* sus ilustraciones son adecuadas al texto, éstas son cortas y cumplen con las características la identidad y la fantasía de la región con realidades geográficas diferentes y con visión de la magia muy diferente. Las ilustraciones de este libro son bonitas pues parecen dibujos animados con una identidad cultural única.

Un niño siempre tiene su propia interpretación para realizar una ilustración, pues esta va de acuerdo a la comprensión del relato

7. ¿Cuál es su recomendación tomar en cuenta para ilustrar con niños?

Dibujar con papel cortado recortar y pegar. Con plastilina la técnica es fabricar los muñecos en plastilina de diferentes colores colocarlos sobre un cartón y con un palillo darle las formas necesarias con relieve a los mismos, luego se toma una foto y esta la ilustración.

ANEXO 2.
ILUSTRACIONES DEL TEXTO

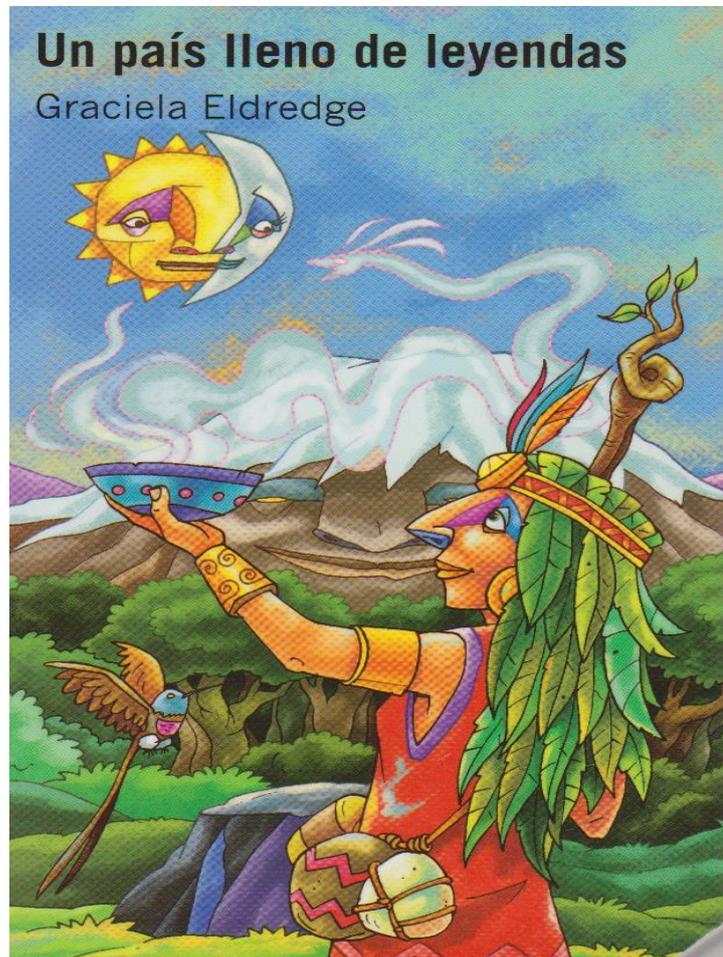


Ilustración 27. Ilustrador: Guido Chaves, 2010.

Nota: Recuperado de la Portada Libro *Un país lleno de leyendas*, G. Eldredge, 2010.

Título del libro: *Un país lleno de leyendas*

Técnica: lápiz y combinación de colores en photoshop.

Género: Narrativo

Lustración 1, portada.

Editorial: Alfaguara Santillana, Ecuador, 2010

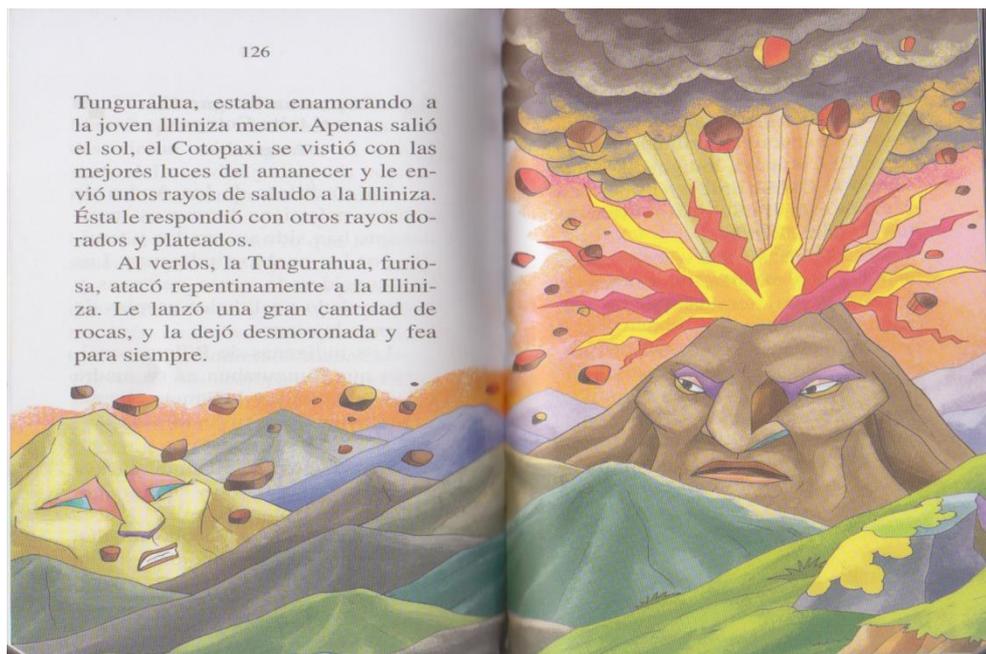


Ilustración 28. Ilustrador: Guido Chaves, 2015.

Nota: Recuperado de la leyenda "Mama Tungurahua y Taita Cotopaxi, del libro "Un país lleno de leyendas", G. Eldredge, 2010.

Ilustrador: Guido Chaves

Título del libro: *Un país lleno de leyendas*

Técnica: lápiz

Género: Narrativo

Lustración 2, pág. 126 y 127

Editorial: Alfaguara Santillana, Ecuador, 2010



Ilustración 29. Ilustrador: Guido Chaves, 2015

Nota: Recuperado de la leyenda "Posorja", del libro "Un país lleno de leyendas", G. Eldredge, 2010.

Ilustrador: Guido Chaves

Título del libro: *Un país lleno de leyendas*

Técnica: lápiz

Género: Narrativo

Lustración 3, pág. 108 y 109

Editorial: Alfaguara Santillana, Ecuador, 2010



Ilustración 30. Ilustrador: Guido Chaves, 2015.

Nota: Recuperado de la leyenda “El Cuscungo”, del libro “Un país lleno de leyendas”, G. Eldredge, 2010.

Ilustrador: Guido Chaves

Título del libro: *Un país lleno de leyendas*

Técnica: lápiz

Género: Narrativo

Lustración 4, pág. 14 y 15

Editorial: Alfaguara Santillana, Ecuador, 2010

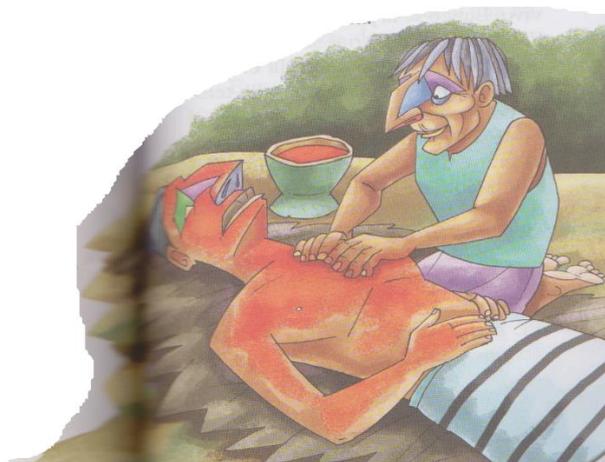


Ilustración 31. Ilustrador: Guido Chaves, 2015.

Nota: Recuperado de la leyenda “El Achiote”, del libro “Un país lleno de leyendas”, G. Eldredge, 2010.

Ilustrador: Guido Chaves

Título del libro: *Un país lleno de leyendas*

Técnica: lápiz

Género: Narrativo

Lustración 5, pág. 117

Editorial: Alfaguara Santillana, Ecuador, 2010

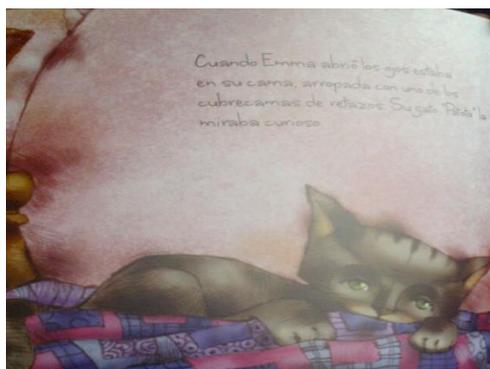


Ilustración 32. Ilustrador: Pedro Hernández, Texto “Las alas de Emma”, 2015.

Nota: Recuperado del libro “Las Alas de Emma”, pág. 5.

Ilustrador: Pedro Hernández

Título del libro: “Las alas de Emma”

Técnica: acuarela

Género: Narrativo

Lustración 6, pág. 5



Ilustración 33. Foto del ilustrador Pedro Hernández, 2015.